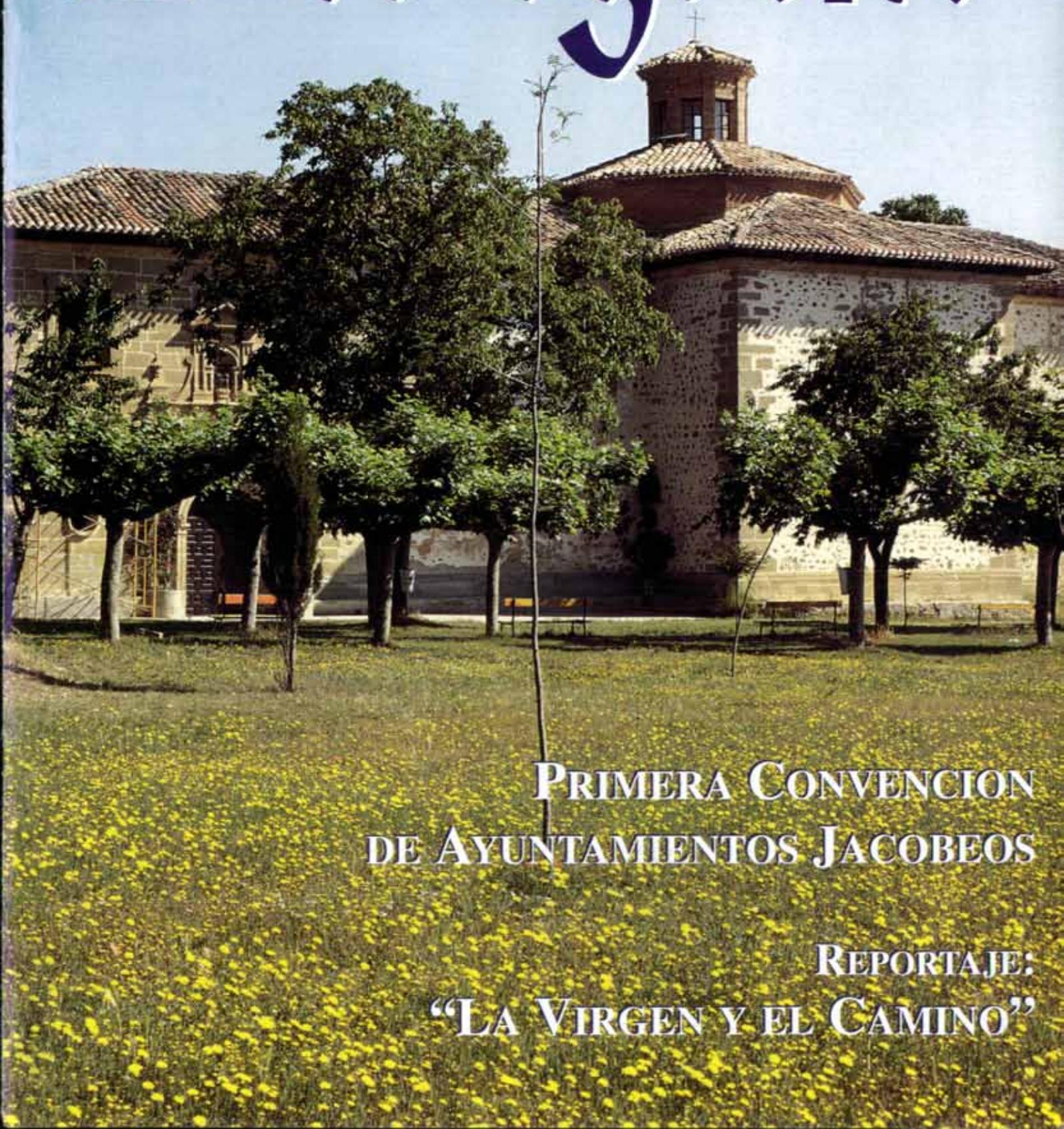


Número 57 - NOVIEMBRE 1997 - PRECIO 450 pts.

# Peregrino



PRIMERA CONVENCION  
DE AYUNTAMIENTOS JACOBEO

REPORTAJE:  
"LA VIRGEN Y EL CAMINO"

# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO  
DE SANTIAGO

EDITA FEDERACION DE  
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS  
DE AMIGOS DEL CAMINO  
DE SANTIAGO

#### DIRECTOR

Angel Luis Barreda

#### REDACCION

César Alonso  
M<sup>a</sup> Carmen Arribas  
Antonio Ceniceros  
Maite Moreno  
Antón A. Pombo  
Antonio Rubio

#### FOTOGRAFÍA

Jose Ignacio Polanco  
Jose Ig. Diaz

#### DIBUJOS

Eduardo Martinez  
E. Gómez Iglesias

#### ADMINISTRACIÓN

Maite Moreno

#### CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Herbert Simon  
Bélgica y Holanda: G. van Lent  
Francia: J.C. Benazel  
Inglaterra: Laurie Dennet  
EE.UU.: Davidson, L.K. y Dunn, M.J.

#### REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Apartado de Correos 60  
26250 Sto. Domingo de la  
Calzada, La Rioja, España  
Tf.(941) 34.33.90  
Fax.(941) 34.25.42

IMPRIME: Gráficas Ochoa, S.A.  
Avda. Lobete, 18. Logroño



## 4 LOS HOSPITALEROS REVISAN SU TRABAJO

Más de doscientos hospitaleros han atendido 25 albergues en el Camino. Para intercambiar experiencias y mejorar el servicio en años posteriores se reunieron en unas jornadas donde evaluaron su trabajo.



## 8 CONVENCION DE AYUNTAMIENTOS

Por vez primera diversos municipios del Camino de Santiago se reunieron para analizar medios de colaboración y aportación de sugerencias con la mirada puesta en el Jacobeo 99.



## 13 REPORTAJE

Las páginas centrales de este número las dedicamos a "Santa María y el Camino", una mirada atenta y serena que hace María Cuende a la amplia iconografía mariana en la Ruta Jacobea.



## 32 EXPOSICION BIBLIOGRAFICA

Lo que es un ambicioso proyecto de la Federación, una gran Exposición Bibliográfica sobre Temas Jacobeos, tuvo su prelude en Carrión de los Condes donde más de 700 libros fueron expuestos durante la Convención de Ayuntamientos Jacobeos.

Foto Portada: Exterior de la Ermita de la Virgen de Carrasquedo. Grañón (La Rioja).

## MUERE MILLAN BRAVO, DIRECTOR DEL CENTRO DE ESTUDIOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

El catedrático de Filología Latina de la Universidad de Valladolid, Millán Bravo Lozano, falleció a las 65 años, tras una larga enfermedad. Director del Centro de Estudios del Camino de Santiago fue uno de los investigadores del mundo jacobeo en España.

El profesor, nacido en 1932 en Las Grañeras, cerca de Sahagún, se licenció en Filosofía por la Universidad de Madrid y en Filología Clásica por la de Salamanca. Completó su formación en las universidades de Roma y Friburgo (Alemania) y se especializó en Filología Latina Medieval en el Instituto de Latin Medieval de Munich.

Fue profesor adjunto de la Universidad de Salamanca y agregado de la Complutense de Madrid, hasta que en 1970 fue nombrado catedrático de Filología Latina de la Universidad de Valladolid. Perteneció a la Comisión Nacional de Liturgia, siendo el responsable de la traducción de la liturgia latina al castellano.

En 1989 fundó el Centro de Estudios del Camino de Santiago, constituido por profesores de la Universidad de Valladolid, León y Burgos, y dedicado a la investigación científica de lo jacobeo. Entre los numerosos trabajos que ha publicado destacan "Guía del peregrino medieval", "Guía práctica del Peregrino" y "Santiago de Compostela. Auf alten weegen Europa neu entdecken". Hace un año fundó la revista "Jacobus". ■

EL CAMINO COMO PROTAGONISTA

# HAY QUE ACELERAR GESTIONES Y PROGRAMAS ANTE LA CELEBRACIÓN DEL PRÓXIMO AÑO SANTO

El Consejo Jacobeo, después de haber a muerto durante los años posteriores al 93, se reúne con cierta periodicidad, ya sea a través de su plenario o de sus comisiones técnicas. Los alcaldes del Camino han celebrado por vez primera una Convención. Las asociaciones siguen abriendo actividades y contactos con todos. Las diversas Comunidades Autónomas y algunas Diputaciones estudian ya programas concretos para el próximo año, póstico del jacobeo.

Ante tanta reunión no faltan las declaraciones, siempre las mismas aunque en labios diferentes. Dice la Ministra de Cultura *"esta es una de las grandes iniciativas culturales del Estado y un ejemplo de comunicación entre las Comunidades por las que discurre el Camino"*. Un ejemplo típico de todos los tópicos. Ahora sólo nos resta esperar que el Ministerio de verdad se moje en actividades y realizaciones concretas. El Consejo declara: *"Se crearán 159 kilómetros de sendas peatonales en diversos tramos, para evitar la coincidencia de las carreteras con las sendas del recorrido. El presupuesto será de 600 millones y correrá a cargo de los Ministerios de Fomento y Medio Ambiente"*. Es la misma canción que tuve oportunidad de escuchar al Sr. Coscuyuela, entonces ministro "del ramo" hace ya varios años. Buena oportunidad para saber si existen diferencias. ¡Tomamos nota una vez más de la promesa!

Un centenar de representantes municipales y otras entidades oficiales se reunieron hace unas semanas en Carrión en la primera Convención del Camino que celebran las entidades locales. Un éxito de participación y de buen ambiente. Escuchamos en las conclusiones cosas que no por oídas más veces dejan de resultar gratificantes. Pudimos observar el grado de colaboración que los ayuntamientos quieren, mayoritariamente, pues siempre habrá excepciones clamorosas, con otros organismos oficiales y entidades privadas. Les invito a seguir la lectura de

**La lectura de las noticias que en los últimos meses se están publicando sobre el Camino de Santiago, nos hace pensar que algo se empieza a mover con vistas a preparar convenientemente la celebración del próximo Jacobeo o Año Santo Compostelano. Hay reuniones de todo tipo y con toda clase de protagonistas. Confiamos que todo este movimiento sea algo más que "salir en la foto" y ciertamente se esté trabajando por un camino vivo en los diversos foros compuestos por políticos, intelectuales, asociaciones, etc. que se han puesto de nuevo en marcha, algunos no lo han dejado de estar nunca, a fin de analizar la vigencia del itinerario a Santiago y su proyección en el futuro más inmediato.**

este número de la revista y verán un resumen de las conclusiones. Si se llevasen a efecto habríamos andado un largo trecho de este camino. Y eso que las conclusiones no son excesivamente reivindicativas, pues como me decía un compañero periodista "estos alcaldes tienen los pies bien puestos en la tierra... no piden nada tan especial que no se les pueda conceder a sus ayuntamientos". Pese a ello tomamos buena nota y ya les comentaremos dentro de algún tiempo en qué hemos mejorado.

Otro tipo de entidades, como las asociaciones, seguimos trabajando en nuestra parcela territorial y las más, se unen en proyectos comunes e ideas integradoras en beneficio del Camino, de los peregrinos, de los pueblos, de la cultura... Incluso profundizamos en las diferencias para juntos buscar las mejores soluciones globales. El cursillo de hospitaleros celebrado hace unos días en Vigo es una muestra de ello. Hospitaleros Voluntarios de la Federación y encargados de los alber-

gues de Galicia, hospitaleros también a fin de cuentas, cambiaron impresiones, se contaron sus "cuitas" y buscaron una colaboración para el futuro.

No faltan ante tanta sesión de trabajo y declaraciones algunas tan pintorescas como las del propio Conselleiro de Cultura de la Xunta de Galicia y responsable también del Xacobeo '99 cuando dice: *"Estamos manteniendo distintas reuniones en Madrid a fin de informatizar todos los albergues del Camino, no sólo los gallegos, sino todos, desde Navarra, Hendaya, Madrid... a Santiago de Compostela, ya que esto permitirá saber a los peregrinos si cuando lleguen a Samos van a tener donde dormir. En Castilla y León y Galicia, tenemos programas informáticos que explican lo que es el Camino, la zona que han recorrido, lo que les queda por recorrer, es decir, estamos llevando los avances tecnológicos a la ruta jacobea y eso lo haremos para las siete comunidades autónomas involucradas en el Camino de Santiago"*.

Perdónen la extensión de la cita, impropia de algo que pretende ser una especie de Editorial, pero es que se trata de una auténtica joya que viene a demostrar que pese a sus buenas voluntades hay algunos responsables políticos que no tienen ni idea en algunos temas que se traen entre manos... hablar de informatizar los albergues como una especie de reserva de hoteles, en caminos como los de Madrid (?) y decir que existen programas informáticos en Castilla y León y Galicia, es de un desconocimiento preocupante.

Esperemos que las verdaderas innovaciones previstas de cara a los próximos meses, tengan otro color, lo anteriormente descrito tiene un futuro bastante negro y puede servir más de desinformación que de orientación real para los peregrinos, con el riesgo que ello conlleva. ■



### CONCLUSIONES

1 - Los hospitaleros Voluntarios del Camino de Santiago consideran totalmente necesario para la consolidación del hecho Jacobeo en general y de la peregrinación en particular, la existencia de albergues y refugios en número suficiente que permita su recorrido, como ha venido siendo costumbre de siglos con la tradicional hospitalidad que tuvo su origen en lo monástico y hoy ha sido asumido por otro tipo de instituciones.

2 - La experiencia acumulada durante los últimos años nos permite asegurar que en la tradicional hospitalidad del Camino deben implicarse todo tipo de instituciones, iglesia, Adm. Públicas, entidades privadas, ofreciendo desde el Voluntariado la colaboración necesaria para atender los albergues y refugios habilitados en la actualidad o que se abran en el futuro.

3 - Los Hospitaleros Voluntarios del Camino de Santiago siguen dispuestos a colaborar con todo tipo de instituciones que ofrezcan a éstos sus instalaciones para que puedan seguir ofreciendo la hospitalidad que es uno de los pilares básicos e identificativos de la Ruta Jacobea. Allí donde se ofrezca ayuda gratuita al peregrino, la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago intentará atender las necesidades de personal a través de sus Voluntarios.

4 - Se hace necesario una mayor divulgación de los Hospitaleros Voluntarios, principalmente entre los peregrinos que recorren el Camino, a fin de que en el futuro exista una mayor presencia de estos en los albergues de la Ruta. Se considera que estos deben ser austeros con el fin de frenar el "TURISMO BARATO" que cada día en más número utiliza estas instalaciones, evitando con ello la picaresca que se ha observado en los últimos tiempos.

5 - Ante la celebración en el mes de noviembre de una convención de Ayuntamientos del Camino consideramos que el tema de la hospitalidad desde los Municipios debe ser abordada a fin de conseguir de éstos una mayor implicación con los peregrinos y no sólo considerar la ruta como una vía de arte, historia y turismo. Los Hospitaleros reconocen que es precisamente desde los Ayuntamientos, a veces los más pequeños y los de menos recursos, los que en muchos casos han venido a suplir las caren-

# LOS HOSPITALEROS

La localidad palentina de Carrión de los Condes fue la anfitriona este año de la reunión que todos los años mantenemos para analizar lo que ha sido el trabajo de nuestros Hospitaleros durante el verano. 80 hospitaleros acudieron esta vez a la reunión; de diversa edad, condición o motivos, como ocurre con los peregrinos, se reflejaba la enorme variedad en los asistentes. La práctica totalidad de los albergues a los que había llegado nuestra organización estaban representados, de forma que pudimos saber los problemas, sugerencias, lo necesario y lo

superfluo de cada uno.

La reunión comenzó el día 10 de octubre y finalizó el día 12; el marco era el idóneo, el recién restaurado monasterio de San Zoilo, en consecuencia el ambiente era el propicio para estudiar el Camino y los peregrinos de hoy y trazar las pautas para el Año Santo que nos llega.

Desde que se creó la figura del hospitalero y se instauró como tal, se fueron creando una serie de normas comunes, ya no de comportamiento, sino de base que lo definían, en esta reunión se han reafirmado en ellas añadiendo:

## SE CELEBRO CON EXITO UN CURSILLO

Organizado por la Asociación Amigos de los Pazos y la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, tuvo lugar en Vigo entre los días 21 y 23 de Noviembre un cursillo de hospitaleros que estuvo patrocinado por la Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago de la Consellería de Cultura e Comunicación Social de la Xunta de Galicia.

Esta reunión tenía como objetivo principal sensibilizar a los interesados de esa zona de Galicia en ser hospitaleros voluntarios, a fin de poder cubrir en un futuro inmediato las necesidades de atención a los peregrinos que recorran el "Camino portugués", ya que es intención de la Xunta de Galicia abrir próximamente diversos albergues en otras rutas distintas al tradicional Camino Francés y el Camino portugués es uno de los más interesantes.

A esta convocatoria inicial de nuevos hospitaleros se unieron también gran parte de los encargados de los refugios existentes en el "camino francés" gallego. 14 de ellos también se dieron cita en Vigo y sirvió para cambiar impresiones y tener un mejor conocimiento de la labor que vienen realizando desde el año 1.993, en que estos hospitaleros atienden los albergues que, mayoritariamente propiedad de la Xunta de Galicia, son sin lugar a dudas los que reciben una mayor afluencia de peregrinos. Esta reunión de Vigo sirvió para conocer las dificultades que debido a la masificación existen en los albergues de Galicia y que las críticas, que a veces que ciernen sobre los responsables de la atención de los mismos, es debido principalmente a las dificultades que encierra una atención más personalizada cuando a veces, sobre todo en el verano, deben atender a cientos de peregrinos en un solo día.

El cursillo fue impartido por hospitaleros veteranos de la Federación. El tema de la hospitalidad en la historia del Camino de Santiago corrió a cargo de M<sup>º</sup> Jesús Buenechea, mientras que Miguel Acedo y Juncal Berastegui trataron de los aspectos prácticos del funcionamiento de la hospitalidad en un albergue.

# REVISAN SU TRABAJO



## DE HOSPITALEROS EN VIGO

La espiritualidad en el Camino y los hospitaleros fue abordado por Jorge Fernández y Susana Berastegui, mientras el propio presidente de la Federación Española intervino en el cursillo tratando sobre perfiles sociológicos de quienes hoy peregrinan a Santiago, dando así mismo una visión de lo que pueden ser los peregrinos y los hospitaleros del futuro.

Además de la proyección de un audiovisual sobre el Camino de Santiago hubo animados coloquios, que en buena parte sirvieron para unir experiencias distintas como es la labor en los albergues de Galicia y fuera de esa Comunidad Autónoma. Las dificultades que tienen los albergues gallegos y la posibilidad de una mayor colaboración entre los hospitaleros voluntarios y los encargados de los refugios gallegos, hospitaleros también al fin y al cabo, fue un importante capítulo abordado, quedando en estudiar fórmulas que permitan en el futuro una presencia de los hospitaleros voluntarios que organiza la Federación en algunos albergues de Galicia, siempre y cuando existiese un intercambio para que gentes de Galicia sirviesen como hospitaleros en otras zonas del Camino.

Una experiencia que pudiera redundar en beneficio de un camino sin "fronteras regionales", que es un tema que se debe cuidar en un itinerario tan abierto e internacional como éste. ■



## CONCLUSIONES

cias que el Camino tiene ante la falta de implicación de otros colectivos que históricamente habían prestado al Camino una mayor atención.

6 - Sin restar importancia a facetas que como la historia, el arte, la cultura, el turismo..., que configuran el hecho Jacobeo, seguimos pensando que como se ha demostrado en los últimos años, es el hecho de la peregrinación el que ha ofrecido al Camino la mayor referencia para su revitalización. Como ya se ha dicho en otras ocasiones "no hay caminos si no hay peregrinos", aunque se viene observando una menor implicación espiritual, a lo que no son ajenos los sectores que tradicionalmente han venido ocupándose de este campo.

7 - La atención a los que recorren el Camino ha de regirse para todos los que peregrinan a Compostela desde la libertad de su opción personal, pues como ya se señalaba desde el medievo:

"El Camino se abre a todos, enfermos y sanos no sólo a católicos sino aun paganos a judíos, herejes, ociosos y vanos y más brevemente a buenos y profanos".

8 - Ante lo que puede ser la peregrinación masiva del próximo Año Santo Jacobeo de 1999 se hace necesario arbitrar desde las diversas administraciones fórmulas que permitan la atención de los peregrinos, estando dispuestos los Hospitaleros Voluntarios en la colaboración, hasta donde sea posible, para atender aquellos lugares que de forma provisional se habiliten, se hace una llamada a las Asociaciones Juveniles y otros Voluntariados para que colaboren en la apertura y gestión de nuevos albergues, refugios, bases de acampada... etc.

9 - Dentro del trabajo de los Hospitaleros Voluntarios creemos se debe incentivar el Conocimiento Cultural del Camino en su conjunto y especialmente de la historia, el arte y las costumbres que tiene la localidad donde presta su voluntariado, dando así cumplimiento a lo acordado en el IV Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

10 - Los asistentes al cursillo agradecen al Ministerio de Educación y Cultura el patrocinio del mismo a través de la Dirección Cultural y confía se sigan arbitrando fórmulas de colaboración en el futuro y muy especialmente ante el próximo Jacobeo 1999. ■

### UN NUEVO ALBERGUE EN ASTURIAS

La Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago continúa sus actividades y entre ellas destacan, como es natural, las peregrinaciones.

Año tras año -y ya van siete- se marcha desde León a Oviedo, a través del Puerto Pajares, en medio de paisajes de belleza extraordinaria, con una naturaleza agreste que impone y emociona. El verdor de las extensas praderas y la frondosidad de los árboles sirven de atenuantes al calor que en ocasiones nos agobia. Digo en ocasiones porque en otras la lluvia intensa y una niebla espesa nos empapan y nos impiden gozar de tanta belleza, aunque también estos accidentes atmosféricos dan tonos especiales al entorno, en el que el gris de las montañas pone un punto de misterio.

De León a Pola de Gordón, a Arbas, a Pola de Lena y a Oviedo, donde se llega el día 14 de septiembre, festividad de la Exaltación de la Santa Cruz y en la Catedral ovetense ganan el jubileo los peregrinos.

Este año la peregrinación de San Isidoro de León a San Salvador de

Oviedo tuvo un hito importante dentro de su marcha: La inauguración de un nuevo albergue de peregrinos en la villa de Pola de Lena. Está situado en un lugar muy céntrico, con capacidad actualmente para 36 personas, dividido en dos magníficos dormitorios, bien ventilados y con amplios ventanales. Un dormitorio está destinado a mujeres y otro a hombres. Los servicios de aseos son muchos y espectaculares, de un lujo desconocido en los demás albergues.

El Ayuntamiento de Lena y nuestra Asociación podemos estar orgullosos de tal albergue, inaugurado con toda solemnidad y que va completando la red alberguera de Asturias.

Un desafío que nos proponemos es crear un nuevo albergue en el Parador de Pajares, con él el camino de León a Oviedo y desde aquí a Santiago recibiría un impulso casi definitivo.



Firma del Convenio entre el Ayto de Pola de Lena y la Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago.

Animamos a todos a conocer nuestros caminos del Norte, seguro que han de quedar satisfechos y tendrán una visión nueva del Camino de las Estrellas. ■

### CONOCEMOS EL FALLO DE LOS CONCURSOS VALENCIANOS

La Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de la Comunidad Valenciana dio a conocer el pasado 26 de noviembre el fallo de los Concursos de Relatos Cortos y Fotografía. Tras un riguroso estudio de todos los trabajos presentados por los Jurados formados por María Bayarri Roselló (Licenciada en Filología), Julia Benavent, (Licenciada en Filología Italiana y Francesa), Jaime Miliás, (Licenciado en Geografía e Historia) y Manuel Muñoz, (Licenciado en Filología), en el caso del Concurso de Relatos y por otro Santiago Carregu, (Periodista), Francés Jarque, (Fotógrafo) y Enrique Molina, (Fotógrafo) en el caso del Concurso de Fotografía; en el caso del Concurso de Relatos Cortos los premiados fueron Pablo Arribas, con el relato "La leyenda del Peregrino de la Calabaza de oro". El segundo recayó en la valenciana Mayte Suárez Santos con el título "Curarse por la Gracia de Dios" y hubo una valoración especial al relato "Nuño, Soñador de Camino" de Tarsicio González Molina.

En el caso de los premios de fotografía, tras una larga deliberación de más de 3 horas se llegó a un reparto Ex-ecuo entre 3 fotografías "Símbolos, Fuego" de Angeles Fernández, "Momentos, Niebla" de Amparo Sánchez y "Cap a Medina" de Esperanza Serra.

La entrega de premios tuvo lugar el 17 de diciembre en el club Diario de Levante. ■

### ASOCIACION "SAN MACARIO": PRIMERAS JORNADAS JACOBEAS



Momento de la inauguración por parte del Sr. Alcalde, D. Isidro Guía con presencia de Vicente Malabía, Juan José Garrote y Rafael Martínez

Los pasados días 4 y 5 de octubre tuvo lugar en la localidad de Andorra (Teruel) y por parte de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago "San Macario" la realización de las primeras Jornada Jacobeas.

El día 4, tras la inauguración por parte del Sr. alcalde de esta villa, tuvo lugar una charla coloquio a cargo de Vicente Malabía, que versó sobre el Camino de Santiago, Camino interior,

El mismo día por la tarde actuó la coral de esta villa en la iglesia parroquial con música medieval y de peregrinos.

El día 5 madrugamos un poco pues empezamos a las 10 de la mañana con una charla a cargo de Ángel Barreda para después asistir a la Sta. Misa oficiada por el Sr. Obispo Auxiliar de Zaragoza, para después clausurar las jornadas con una comida de hermandad en el hotel de esta villa. ■

## JORNADAS SOBRE EL VOLUNTARIADO CULTURAL EN ESPAÑA

MELILLA 12, 13, 14 Y 15 DE NOVIEMBRE DE 1997

Entre los días 12 y 15 del mes de Noviembre, tuvieron lugar en Melilla unas Jornadas sobre el Voluntariado Cultural en España, en las que se invitó a la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, que estuvo representada por M<sup>ra</sup>. Concepción de la Fuente y Luciano Amor Santos.

La Dirección General de Cooperación Cultural del Ministerio de Cultura había invitado a distintos representantes de Asociaciones privadas sin ánimo de lucro, así como representantes de diversos organismos oficiales. Allí compartimos nuestro proyecto con otras Asociaciones también embarcadas en el Voluntariado Cultural: Voluntarios de Melilla, Confederación Española de Aulas de Tercera Edad, Cicerones de Sevilla, Artecampos de Castilla y León... así como con representantes de organismos oficiales: Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural del Ministerio de Educación y Cultura -el patrocinador de dichas Jornadas-, Centro de Promoción Cultural de Cataluña, Responsables del Voluntariado Cultural de la Comunidad de Madrid, Gestores Culturales de Extremadura, Universidad de Deusto, Consejería de Cultura de Murcia, Dirección Xeral de Promoción Cultural de la Xunta de Galicia, Quinto Centenario de Melilla -que las organizaba-, Consejería de Cultura y Deportes de Cantabria, Consejería de Cultura de Ceuta, Dirección de Cooperación Cultural de Andalucía, etc.

Fueron cuatro días intensos, tanto en las jornadas de trabajo -aligeradas de vez en cuando por un delicioso té moruno con

pastas-, como en las magníficas relaciones entre todos los miembros de tan heterogéneo grupo. Se trabajó generalmente en dos grupos, Asociaciones y Organismos, que luego discutían entre sí los temas propuestos hasta llegar a una conciliación.

En cuanto al **Voluntariado Cultural del Camino de Santiago**, haciendo referencia a las Conclusiones del IV Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas de 1996 y a la reciente Convención de Ayuntamientos del Camino, expusimos nuestro proyecto de hacer visitas guiadas para los peregrinos en los monumentos de los pueblos pequeños, atendiendo a las reclamaciones de los peregrinos a través de la encuesta anual que realiza la Federación sobre el triste hecho de encontrarse con las iglesias cerradas.

El proyecto entusiasmó a todos los asistentes, que previamente ya habían sido cautivados con la figura del hospitalero voluntario. Todos coincidimos en lo mismo: Si el patrimonio histórico-artístico es disfrutado plenamente por el peregrino, éste lo dará a conocer allá donde vaya, cumpliéndose así el lema de "Camino de Santiago. Patrimonio de la Humanidad." ■

M<sup>ra</sup>. Concepción de la Fuente Gallardo.  
Luciano Amor Santos.



Los representantes de la Federación Española en el momento de la exposición del trabajo de nuestros voluntarios.

## JORNADAS JACOBEOAS EN MANSILLA DE LAS MULAS

Con el título de "Otoñal Jacobeo '97" se celebró en la leonesa localidad de Mansilla de las Mulas una serie de actividades culturales organizadas por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de esa villa. Como señalaba el programa oficial editado al efecto, pasada la época veraniega, cuando las actividades al aire libre pueden ser menos atractivas, "Otoñal Jacobeo '99" se ofrece en la Casa de Cultura con el deseo de buscar la sensibilidad que los mansillenses tienen por todo lo relacionado por el Camino de Santiago.

El mismo lugar de la casa de Cultura, un magnífico marco como es la Iglesia de San Martín totalmente restaurada para fines culturales, acogió del 19 de Octubre al 1 de Noviembre la Exposición Fotográfica "Camino de Santiago... Patrimonio de la Humanidad" que es propiedad de la Federación Española y que consta de medio centenar de fotografías, principalmente premiadas en el concurso convocado en su día por esta entidad, y que como conocen nuestros lectores tiene carácter itinerante y ha viajado ya por una treintena de localidades de todo España.

La parte de conferencias estuvieron a cargo de Paulina Moral quien habló sobre vestimenta tradicional y presentó una interesante muestra de trajes regionales del grupo de la Asociación de vecinos Quevedo, mientras que Angel Luis Barrada, presidente de la Federación de Asociaciones Jacobeas, habló del sentido de la peregrinación hoy y presentó un audiovisual que con el título "Memoria del Camino" es una visión de la Ruta a través de Castilla y León, del que es autor el colaborador de esta Revista, Antonio Rubio. ■

# CONVENCIÓN DEL AYUNTAMIENTOS

Por vez primera representantes municipales debaten

La Convención de Ayuntamientos del Camino de Santiago tuvo lugar en la localidad palentina de Carrión de los Condes y fue convocada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia y contó con el patrocinio de la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural del Ministerio de Educación y Cultura. Esta convocatoria tuvo su origen en uno de los acuerdos del IV Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, que señaló la importancia que los Ayuntamientos tienen en la revitalización de la Ruta y el apoyo a los peregrinos y señaló lo interesante que sería una reunión municipalista de las características de la celebrada.

La convención contó con la presencia de tres Consejeros de las Comunidades Autónomas de Castilla y León, La Rioja y Cantabria, media docena de Directores Generales y un buen número de altos funcionarios y técnicos de

distintas Administraciones, así como Diputados, Senadores, Parlamentarios Regionales y cargos electos de Diputaciones.

Durante los cuatro días que duró la reunión se abordaron tres temas generales: Cultura y Patrimonio, Hospitalidad y ayuda al Peregrino y Turismo y desarrollo económico. La conferencia inaugural corrió a cargo de D. Ángel Sancho Campo, Director del Secretariado Nacional para el Patrimonio Cultural de la Conferencia Episcopal Española, quien abordó el tema del Camino como un hecho religioso y cultural de características excepcionales, indicando que ambos términos son como el cuerpo y el alma, y por ello no es posible su separación. Por su parte, el Director General de Patrimonio de la Junta de Castilla y León, D. Carlos de la Casa, habló de los trabajos que estaba realizando el Consejo Jacobeo y precisó que el esfuerzo y la atención a la Ruta Jacobea deben ser conti-

**C**asi un centenar de representantes de Ayuntamientos por donde cruza el Camino de Santiago, tanto del denominado "Francés" como del Camino del Norte, debatieron entre los días 6 y 9 de Noviembre sus problemas y analizaron medios de colaboración así como aportación de sugerencias para mejorar la

nuevos, como viene sucediendo, y no sólo ante un hecho extraordinario.

Los actos inaugurales que tuvieron lugar en el Teatro Municipal, tras los cuales se inauguró una Exposición Bibliográfica,

concluyeron con un magnífico concierto de la Coral Carrionesa, que ofreció un programa de canciones populares de las diversas regiones cuyos municipios estaban reunidos en Carrión. ■

## APRETADAS JORNADAS DE TRABAJO

**D**urante los días 7 y 8 hubo intensas jornadas de trabajo en las que se desarrollaron conferencias, mesas redondas y debates. D. Luis Ángel Alegre Galilea, Consejero de Educación y Cultura de La Rioja, habló, en una muy documentada conferencia, de la Cultura y el Patrimonio como ejes fundamentales de esta Ruta Milenaria, significando como, a través de los siglos, se ha ido generando una corriente artística y cultural que nos corresponde salvaguardar a nuestras generaciones. En la mesa redonda sobre el tema, intervinieron D<sup>ña</sup>. Laura López de Cerain, del Ministerio de Educación y Cultura, D. Rafael Martínez, Delegado Territorial en Palencia de la Junta de Castilla y León, D<sup>ña</sup>. María Josefa Sanz Fuentes, que representaba al Gobierno del Principado de Asturias y el popular dibujante D. José M<sup>º</sup>. Pérez "Peridis", que lo

hacía como arquitecto y fundador en España de las Escuelas Taller.

El tema de la hospitalidad en los pueblos del Camino fue abordado en una conferencia por el Presidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, D. Ángel Luis Barreda, quien documentó con resultados de encuestas y entrevistas a los peregrinos, como éstos valoraban principalmente los pequeños pueblos y villas medianas como las más cercanas a los peregrinos y a la realidad **viva** del Camino. Sobre este tema se celebró una mesa redonda donde estuvieron presentes la Xerente de Promoción del Camino de Santiago en Galicia, D<sup>ña</sup>. María Antón, el Director General de Juventud y Deportes de la Junta de Castilla y León, D. Miguel Ángel García Recio; el Alcalde de Portomarín, D. Eloy Rodríguez; y D. Pablo



Mesa presidencial en el momento de la apertura de la Convención.



# DEL CAMINO DE SANTIAGO

juntos los proyectos de futuro que la Ruta ofrece

ruta y los servicios que ofrece a peregrinos y turistas. A la convocatoria asistieron también representantes de entidades supramunicipales como Diputaciones, Comunidades Autónomas y algunos representantes de los Ministerios de Educación y Cultura, Comercio y Turismo y Medio Ambiente.

de Palencia, D. Jesús Mañueco; el Subdirector General de Turismo de la Xunta de Galicia, D. Antonio Díaz Otero, D. Manuel Fuentes, en su calidad de

Presidente de la Federación Española de CITS y D<sup>a</sup>. Marina Roncal, Técnico de Turismo del Gobierno de Navarra. ■



*Durante la convención hubo momentos de trabajo en los que había que prestar la máxima atención y otros en los que hubo tiempo de charlar como hacen Xerardo Estévez, Alcalde de Santiago, Josefa Fernández, Consejera de Educación y Cultura de Castilla y León y Angel Luis Barreda, presidente de la Federación Jacobea.*



Arribas Briones, conocido escritor de temas jacobeos.

Finalmente, y como tercer gran tema abordado, El Camino de Santiago desde perspectivas turísticas fue analizado en una conferen-

cia pronunciada por D. Esteban de la Puente García, Jefe del Área de Medios de Promoción de TURESPAÑA; y en la mesa redonda intervinieron el Presidente de la Diputación

## IMPORTANTES CONCLUSIONES

De los debates y contenidos de estos trabajos se llegaron a una serie de conclusiones que se dieron lectura en el transcurso de los actos de clausura de la Convención, y así se señala que los municipios de la Ruta Jacobea reclaman de las distintas Comunidades Autónomas un Plan Director del Camino, que vaya acompañado de la financiación necesaria para poder proteger la identidad urbanística y cultural del trayecto.

Otra de las conclusiones a la que se llegó en el encuentro fue la de crear una red de escuelas taller que permita, mediante una distribución geográfica adecuada entre las poblaciones, llevar a cabo pequeñas restauraciones, trabajos de conservación y limpieza.

Los alcaldes de las poblaciones por las que atraviesa el Camino de Santiago consideran también importante el que se ponga especial atención en la conservación y recuperación medioambiental, con la finalidad de que se atiendan las especies autóctonas de cada territorio, para que en un futuro puedan constituir Patrimonio Natural del mismo rango que el Histórico-Artístico.

En las conclusiones se

destaca también la importancia que tiene la hospitalidad en el Camino de Santiago, y en particular el acto de acogida a los peregrinos, que se ha revelado como la seña fundamental de la identidad de lo Jacobeo. De ahí que los alcaldes que han estado reunidos en Carrión hayan recomendado que sean los hospitaleros voluntarios, debidamente formados, y en colaboración con las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, quienes lleven a cabo esta actividad.

A lo largo de los tres días que ha durado la convención se han puesto también de manifiesto las serias dificultades con que tropiezan los peregrinos y los turistas para su acceso a los monumentos del Camino, ya que en demasiadas ocasiones los encuentran cerrados o con horarios inciertos de visita. De ahí que en las conclusiones se aconseja también que se alcancen acuerdos con la jerarquía eclesiástica para que, con el apoyo de los voluntarios culturales, se facilite al máximo el acceso guiado a todos los monumentos del Camino.

En cuanto a los planteamientos turísticos, los alcaldes de la Ruta Jacobea apuestan por que no se des-



*El Consejero de la Comunidad Autónoma de La Rioja, Luis Alegre junto al Presidente de la Federación presidiendo una mesa redonda.*

precie al peregrino joven, ya que puede ser un potencial turista que reporte ingresos. En este mismo sentido, los alcaldes creen conveniente que las Consejerías de Juventud potencien el acceso a la información de los jóvenes en lo que se refiere al "Camino de Santiago" y que se implique más a los gobiernos centrales, autonómicos, provinciales y municipales.

Los ediles jacobeos tampoco han dejado en el olvido la señalización del Camino, y

han recomendado para él un símbolo único con variantes en los diseños, así como el que se solicite a la Federación Española de Municipios y Provincias la creación de una comisión que estudie y trabaje por las Grandes Rutas Culturales.

### TIEMPO PARA CONOCER PALENCIA

Los cerca de doscientos participantes en la Convención entre inscritos,



*Los alcaldes firman las conclusiones.*

acompañantes, ponentes, autoridades, etc., tuvieron la oportunidad de conocer, pese al mal tiempo reinante esos días, algunas de las realidades del Turismo Cultural existente en la provincia de Palencia; y así el viernes se programó una visita al Románico del Norte de Palencia, sin lugar a dudas la concentración de

arte románico más importante del mundo, **girando** visita a algunos de los monumentos más característicos, como el Claustro de San Andrés de Arroyo, las pinturas de Perazancas, el templo de Moarves y la villa norteña de Cervera de Pisuerga, con el interesante Museo Etnográfico de Piedad Isla.

En la mañana del sábado se visitó el Camino de Santiago a su paso por Palencia, **visitando** la ermita románica de Puenteñitero, convertida en hospital de peregrinos por la Confraternidad de San Jacobo de Italia, el catedralicio templo de Támara de Campos, la inigualable iglesia románica de San Martín de Frómista, el templo de Santa María, la Virgen Blanca de Villalcázar de Sirga, así como los monumentos más importantes de Carrión de los Condes, celebrando por la noche una Cena Medieval en el Refectorio del Real Monasterio de San Zoilo, en la misma ciudad carrionesa.

### ACTOS DE CLAUSURA

La Consejera de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, D<sup>a</sup>. Josefa Fernández Arufe, fue la encargada de clausurar la Convención, y destacó en su intervención "que las instituciones deben poner todos los medios para no defraudar al peregrino moderno, que normalmente suele ser un buscador de experiencias", recordando a los alcaldes de la Ruta Jacobea que el privilegio de vivir en el Camino de Santiago tiene como contrapartida el tener que difundir una realidad y velar por un patrimonio que es muy apreciado en la vieja Europa.

Con anterioridad, el Alcalde de Santiago de Compostela, D. Xerardo Estévez, pronunció la conferencia de clausura, en la que destacó la importancia de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y los Ayuntamientos de la Ruta; y animó a todos a "calentar motores para el Xacobeo\_99 y para el Año Santo del 2004, ya que no volveremos a tener otra efemérides jacobea hasta el año 2015". D. Xerardo Estévez también habló de la importancia de conservar el patrimonio y de que éste debe estar abierto a peregrinos y turistas, "y para ello se tiene que implicar la sociedad entera". Tras recordar que la peregrinación había cambiado mucho desde sus orígenes, aseguró que Santiago no se había convertido en una ciudad santuario "ya que no es una ciudad que viva sólo en torno a la peregrinación, sino que tiene una base económica importante y acoge a más de 38.000 habitantes" ■



## Santiago, Roma y Jerusalén protagonizaron el III Congreso Internacional de Estudios Jacobeos, celebrado en Santiago en el mes de septiembre

La ciudad de Santiago reunió a cerca de trescientos expertos de España y Europa en temas jacobeos que, convocados por la Xunta de Galicia, a

bró entre los días 14 y 16 del pasado mes de septiembre.

Con esta iniciativa se pretendió avanzar en el conocimiento científico de la tradición jacobea en Euro-

se celebrará en Santiago un nuevo Año Jacobeo, en tanto que Roma vivirá en el 2000 su Año Santo y Jerusalén celebra un nuevo centenario de la Primera Cruzada a Tierra Santa.

El Congreso fue inaugurado por el Presidente de la Xunta, D. Manuel Fraga, con una reflexión sobre la importancia del Camino de Santiago en la Europa actual "No podemos olvidar que la identidad europea tiene como uno de sus pilares fundamentales el legado histórico y cultural acumulado por el Camino de Santiago a través de todos los tiempos, un Camino que le ofrece a todo Occidente una lección milenaria basada en la tolerancia y en el entendimiento", aseveró el titular del gobierno autonómico.

Tras las palabras del presidente de la Xunta, el profesor compostelano Manuel Díaz y Díaz abrió el encuentro con la conferencia "As tres peregrinacións desde a perspectiva de Santiago".

Todos los ponentes de la primera jornada estuvieron centrados en las peregrinaciones a las tres ciudades. Entre otros, el especialista López Alsina habló sobre "Anos Santos Romanos e Anos Santos Composteláns", Humbert Jacoment, se refirió a las "Insignias das trews peregrinacións" y Lucía Gai presentó un estudio sobre los centros de

peregrinación en Occidente. Finalmente, concluyó la primera jornada con una mesa redonda en la que participaron representantes de Roma, Santiago y Jerusalén para debatir sobre el tema albergado bajo el título "Anos santos e peregrinacións en torno ó 2000".

La tercera edición del congreso jacobeo continuó con la conferencia titulada "Las órdenes militares, ¿Lazo espiritual entre Tierra Santa y Península Ibérica? El ejemplo de la Orden de Santiago, a cargo del profesor alemán Klaus Herberts y la exposición de "Santos patrones de las peregrinaciones" del investigador italiano Mario Sensi.

También participaron en esta segunda jornada el profesor Vicente Almazán con la ponencia "Santa Brigida de Suecia, peregrina a Santiago, Roma y Jerusalén", Volder Honeman que reflexionó sobre los motivos de la visita religiosa a las tres urbes, Nikolaus Jaspers, con un repaso a los contactos e interferencias entre los cabildos de Santiago y Jerusalén.

Asimismo, tuvo lugar una mesa redonda en la que se analizaron la realidad actual y perspectivas de futuro de las peregrinas, en la que intervinieron Paolo Caucci (Italia), Robert Plötz (Alemania), Jeannine Warcollier (Francia) y Ángel Luis Barreda (España) ■



través de la Consellería de Cultura y Comunicación Social, se dieron cita en el III Congreso Internacional de Estudios Jacobeos, que bajo el título "Santiago, Roma y Jerusalén" se cele-

pa, por lo que se eligió como ámbito de estudio las tres grandes ciudades de peregrinación, que además son protagonistas en los próximos años de importantes efemérides. En el 1999





# De otras fuentes

## Havel alaba el Camino de Santiago

El presidente checo cuando recibió el Príncipe de Asturias, lo califica como "referencia al auténtico sentido de la existencia humana".

El presidente de la república checa, Vaclav Havel, galardonado con el premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades en la edición de

este año, se refirió a la importancia histórica del Camino de Santiago, al que calificó de "imagen y referencia al auténtico sentido de la existencia humana".

Antes de su paso a la política, el presidente checo ya gozaba de una gran popularidad como escritor e intelectual

en aquel país.

El presidente checo se refirió también a la multitud de compatriotas que hicieron este camino, hasta el punto que "hoy sería imposible calcular su número", y donde "confluían como un río las corrientes de distintos países europeos" ■

## La Ministra Esperanza Aguirre y el Consejo Jacobeo

Las exenciones fiscales concedidas con motivo del Xacobeo 99 supondrán una serie de bonificaciones de hasta el 95 por ciento en impuestos sobre actividades económicas y tributos y tasas locales, según explicó la ministra de Educación y Cultura, Esperanza Aguirre.

Presidiendo el pleno del Consejo Jacobeo que se celebró en Santiago estuvo la ministra, allí se estudiaron los beneficios fiscales concedidos recientemente para el Xacobeo 99 y la capitalidad cultural de Santiago en el año 2000, junto a otras iniciativas como la construcción de 159 kilómetros de sendas peatonales en tramos del Camino que transcurren por autovías y carreteras nacionales.

Este último proyecto será realizado por los ministerios de Fomento y Medio Ambiente y permitirá la identificación, señalización y delimitación del Camino en tramos de Huesca y Zaragoza (48 Km); en La Rioja y Burgos (66) y en Palencia, León, Lugo y A Coruña (45). Además indicó que existe la posibilidad de que edificios de titularidad pública declarados bienes de interés cultural puedan ser convertidos en albergues y rehabilitados con cargo al 1 por ciento cultural.

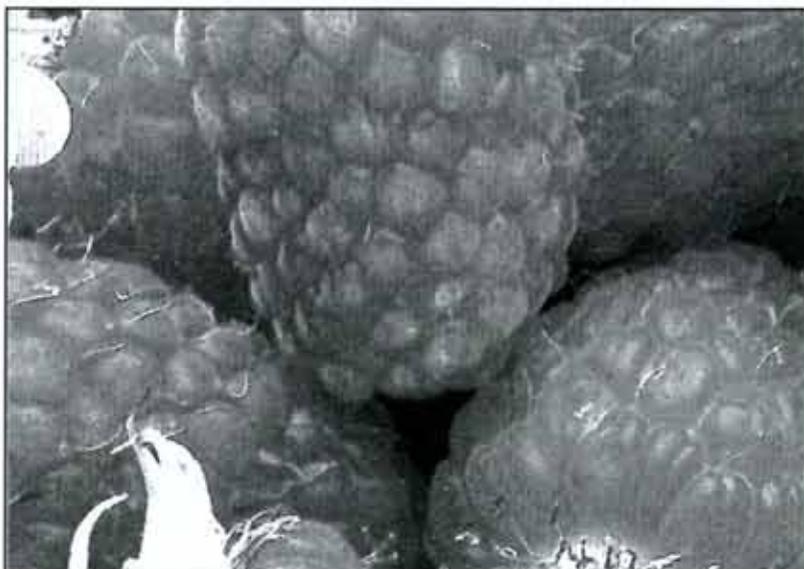
Esperanza Aguirre anunció que la Dirección General de Bellas Artes invertirá 1686 millones de pesetas en 1998 en la rehabilitación de bienes y monumentos del Camino de Santiago y que, entre otras actividades culturales previstas, Nacho Duato realizará una coreografía sobre el Camino y un concurso para realizar un libreto de ópera sobre la Ruta Jacobea. ■

## Frambuesas para los peregrinos

Un proyecto de colaboración entre la Escuela Politécnica Superior y agricultores del entorno del Camino de Santiago en el tramo lucense, permite que se estén produciendo frambuesas, y en el futuro arándanos, zarzamoras y grosellas. Se trata de pequeñas fincas, de 1000 metros cuadrados, cuya cosecha se vende principalmente a los peregrinos.

miento escogido, a lo largo del Camino de Santiago en la provincia de Lugo con el objetivo de asegurar la comercialización.

Cinco plantaciones se están dedicando al cultivo de frambuesas, arándanos, groselleros y zarzamoras. Dos se encuentran en el municipio de Triacastela, concretamente en Vilar y Pasantes; Peruscallo, en Sarria; Eirexe, en la parroquia de



Con esta iniciativa se quiere demostrar que hay posibilidades productivas distintas a las tradicionales, que puedan complementarse a los cultivos que se venían haciendo hasta ahora. Y también el emplaza-

Ligonde y Casanova en Palas do Rei. Los promotores comenzaron a vender frambuesas a los peregrinos en el mes de agosto, el precio de la tarrina de 120 gramos es de 100 pesetas. ■

# SANTA MARÍA Y EL CAMINO

Bajo la insatisfacción de una misión no cumplida, el dolor de una siembra sin cosecha, una predicación rechazada, una persecución reiterada, una mofa al don del Espíritu Santo que abruma al Apóstol al poner en práctica el "Euntes ergo docete" del Maestro... Bajo esa tristeza acude Santiago a la Madre, y la Madre lo consuela, lo anima, lo conforta.

¿Habrá merecido la pena tanto dolor en uno y tanta esperanza en María?

En el Occidente del extremo del Mundo, ahí está, al final, el Camino de Santiago.

Aparición de la Virgen a Santiago. Viana (Navarra)

Texto: María Cuenda. Fotografía: Redacción y Darío Izquierdo.

Nota: Lamentamos que por razón de espacio no se hayan podido mencionar aquí todas las advocaciones marianas del Camino.



*A ti, hombre o mujer que, por tu caminar a Santiago, te insertas en el fenómeno peregrinante. A ti, peregrino, de cualquier condición, de cualquier raza, de cualquier credo. A ti que, por tu condición humana, posees tu espíritu la transcendencia (trans-scando, atravesar subiendo...), te digo: Al ponerte en el Camino hacia Santiago no escapabas a la historia; en tu mente la trasciendes en todas las direcciones subiendo, y, en esa ascensión, indefectiblemente te encuentras con la Transcendencia Infinita del Infinito Bien que, en su dialéctica, asume la inmanencia de la Bondad cercana, del Verbo hecho carne en la carne de una virgencita casi niña, inocente, pequeña, humilde, sacrificada y pobre. Ella es María. Ella es la que puede ayudarte en la búsqueda de esa Transcendencia que tú buscas; a Ella la encontrarás en las múltiples advocaciones que, durante siglos, otros peregrinos, que por aquí pasaron, le entregaron su confianza y cariño.*

**EL PEREGRINO  
EN EL CAMINO FRANCÉS  
(Roncesvalles-Somport, Santiago)**

**D**escubrió el peregrino, a su llegada a Roncesvalles, el dulce mirar de la Reina del Pirineo y Señora de los valles, la llaman **Santa María de Roncesvalles**. Esta imagen de la Virgen, abrigada en su ropaje de plata, con la simpática mirada a su Niño, nos está diciendo,

probablemente desde principios del s. XIV, que, aunque queden más de 700 kilómetros a Compostela, hay que ir animosos, porque Ella está presente en todo el Camino y además, al final, junto a la tumba del Apóstol, encontraremos esperando a la Madre, a Santa María bajo la advocación de la Corticela, y la hallaremos en la parroquia del peregrino. Siempre, la Madre espera al hijo en casa..



*(izq) La mayor intimidad del peregrino, la interlocutora de sus afanes, de sus deseos... es su Virgen, N<sup>o</sup> S<sup>o</sup> del Camino. N<sup>o</sup> S<sup>o</sup> del Camino. Carrión de los Condes (Palencia). (Dcha) Alfonso X en las cantigas la llamó de Almacán. Virgen del Manzano en Castrojeriz (Burgos).*

UNA VIDA ENTRE UN PARÉNTESIS

**A** si se podría epigrafiar la vida del peregrino que, durante un tiempo, camina de Roncesvalles o Somport a Santiago: **Roncesvalles y Corticela.** Las dos expresiones iconográficas de ambas imágenes revelan al peregrino dos situaciones conciliables: la partida y la llegada; la esperanza y la posesión; el antes y el después.

**LA PARTIDA.** La aventura del Camino, sus zozobras y posibles peligros, las dudas, a veces la ansiedad, el miedo a lo desconocido, se dejan traslucir ante la Virgen de Roncesvalles, y Ella, desde la Luz permanente de Dios, lo ve y lo vive, aunque el peregrino no se percate, ni siquiera se de cuenta de sus propios pensamientos. No importa; ahí está la expresión maternal y animosa de María hacia el Niño, en el que estamos representados todos, porque todos somos los niños de esa Madre. Un Niño que, como el peregrino, está inmerso en lo suyo.

**LA LLEGADA.** Cuando el peregrino cansado y maltrecho, pero con el alma vigorosa, se acerca a la Corticela, la expresión iconográfica, románica o barroca, lo mismo da, nos muestra otro mundo distinto, de posesión, de triunfo, de alegría. La expresión tan feliz del Niño lo dice todo. Él está contento; el peregrino por fin ha llegado, y el Pequeño se lo manifiesta a su Madre en esa caricia, y Ella, como todas las buenas madres, que saben interpretar los sentimientos del hijo, ofrece con su cara serena el beso en la caricia de esa flor a ese peregrino que tiene a sus pies, rodeando todo su ser y toda su vida de su cariño maternal. Ya puede el peregrino abrazar feliz a Santiago, el Amigo del Señor.

A lo largo de este paréntesis que representa el peregrinar, que se abre con N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Roncesvalles y se cierra en Santa María de la Corticela, contemplará el peregrino momentos de alegrías y penas marianas, de gozo y de dolor, que así fue tejida la vida de la Virgen. Momentos reflejados en la misma vida de ese peregrino anónimo.

Es en la Anunciación de Antón Rafael Mengs (año 1767) donde en Castrojeriz, en el retablo mayor de la Colegiata de Santa María del Manzano, -o más propiamente de Almacán, como dice en sus cantigas Alfonso X el Sabio-, se puede contemplar con gran esplendor el Misterio de la Encarnación. Misterio de los misterios más profundos, y que, por ser misterio, rebasa los límites de nuestra pobre razón humana.

La Trinidad está presente. La lograda proporción de los volúmenes hacen destacar el escorzo del Padre, como voluntad rectora que gobier-



*(arriba)*  
El peregrino, absorto en su mundo, recibe el cuidado solícito de la Madre en Roncesvalles. Es la "Mater Amabilis" comunicando al Niño su alegre ternura maternal. N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Roncesvalles (Navarra).  
*(Abajo)* Con la llegada a Santiago, una alegría común invade a los tres: Al Niño, a la Virgen y al peregrino en la Corticela. ¡El peregrino ha llegado ya!



*¡Oh virginal doncella,  
de tu nombre purísimo, María,  
cuando la blanca estrella  
renace con el día  
las aves cantarán la letanía.*

*Si en tu virtud sencilla  
la Trinidad perfecta se gozaba,  
hincando la rodilla  
el Arcángel mostraba  
la gracia del amor que le enviaba.*

*Tú, Virgen florecida,  
diste el milagro de tu aroma al viento,  
y el aura agradecida  
que recogió tu acento  
vistió de alegre luz el aposento*

*Sube el Arcángel alto  
restaurando la paz amanecida,  
y al tierno sobresalto  
de su alada subida  
te llamarán los siglos escogida.*

VIVIMCO, LUIS F. *Lira serena*, Oda quinta:  
"Voz celestial de España", p. 834-835



**Castrojeriz  
(Burgos).  
Colegiata  
de la Virgen  
del Manzano.  
Encarnación  
del Señor.**

na el cosmos y a la cual la Virgen de Nazaret rinde su más humilde aceptación.

[Encarnación del Verbo]

Misterio profundo sobre el que puede reflexionar el peregrino, y, al hilo de esa reflexión, producirse el gran encuentro entre el peregrino y el Peregrino.

Para que la peregrinación sea tal, ha de asumir necesariamente un objetivo de salvación. Y, si no es así, lo que hace nuestro peregrino será otra cosa, pero no peregrinación.

Habiéndonos creado el Creador para la felicidad, la perdimos por el pecado. Sólo de esa situación nos podía salvar un Salvador de mérito infinito. El Verbo Eterno, el Hijo de Dios, mediante la carne humana que tomó de María realizó la salvación.

Es en la peregrinación donde puede darse el encuentro: El Peregrino que trae la salvación y el peregrino que va en su busca. Éste es el objetivo común; por eso, el Verbo es el Peregrino por excelencia. Desde su vida feliz, dentro de la Familia Trinitaria, irrumpe en la historia: Él mismo se hace historia; oculta su infinita grandeza entre los pobres ropajes de nuestra naturaleza humana, asumida desde el primer momento. Momento expectante para el Universo cuando la Virgen

de Nazaret, generosamente, da su consentimiento a esa Voluntad rectora y divina, que nunca avasalla, que siempre interpela.

Desde ese momento del "fiat" de María, empieza la peregrinación del Verbo para terminar en la metahistoria cuando esa carne, recibida de Ella, quede glorificada tras la resurrección. Estos dos momentos son el paréntesis donde va a discurrir la peregrinación del divino Peregrino: Anunciación y Gloria.

Con el "fiat", María toca los linderos de la divinidad. Dios no improvisa en el tiempo, desde toda la eternidad viene preparando a la que iba a ser Madre de su Hijo y "todo cuanto se diga anterior a la historia, era *pura idea* en la mente de Dios inmutable". Sigamos en el paréntesis del divino Peregrino.

Puede nuestro peregrino saludar ya a ese Peregrino en el seno de María, en la representación de la Virgen de la O en Estella (Navarra), o en Villalcázar de Sirga; puede llamarle ya su amigo, su hermano, su compañero del Camino. Ambos peregrinos tienen muchas cosas en común: la austeridad, la pobreza, la frecuente angostura de espacio, pero sobre todo el



amor y el objetivo común. Quien no es capaz de amar no se pone en el Camino.

Pero en su recuerdo, a ritmo de las propias pisadas, va repitiendo, casi sin entender, el saludo del Ángel a María. Éste le llama "Llena de gracia" en lugar de María, que es el nombre que le impusieron. Algo intuye el peregrino, pero no sabe. ¡Recuerda al Ángel y a María en tantos sitios! ¡son tantas las imágenes que se va encontrando!; pero le llamó la atención, sobre todo, la Anunciación gótica de la portada de la jacobea iglesia de San Lesmes de Burgos a la misma vera del Camino.

**Tota pulchra-Inmaculada**

"Dios te salve, llena de gracia". Y sigue en su recuerdo, quizá perdido, ese saludo del Ángel; y lo intriga, cómo no, el frontis de la fachada oeste de la catedral de Burgos. Entre las dos agujas, en lo más alto, está María con el Niño rodeada de sol, con la luna a sus pies, a ambos lados se lee (sic) PULCRA ES ET DECORA, ("eres limpia y guapa").

En el Camino, este hito mariano está marcando artísticamente el paso de la iconografía de TOTA PULCHRA a la de INMACULADA. A partir del artista Francisco Pacheco, la representación de la Inmaculada se hará conforme al Apocalipsis de San Juan: muy niña, rodeada de sol, coronada con doce estrellas y, a sus pies, la luna con la serpiente o el dragón. Sin embargo, no se puede negar que este testimonio en piedra, en esta catedral, y que hizo posible el arte de Juan de Colonia y el mecenazgo del converso judío que llegó a obispo de Burgos, Alonso de Cartagena, no se puede negar, repito, que tal representación mariana está proclamando a todos los vientos la Inmaculada Concepción de María desdemediados del siglo XV.

No olvidemos, por otra parte, que el dogma de la Inmaculada Concepción fue definido en 1854.

*(arriba) Villalcázar de Sirga (Palencia), Virgen de la O, (abajo) Desde el S.XV, el arte de Simón de Colonia está proclamando a todos los vientos que María es: Pulcra et decora. Pulcra et decora. Catedral de Burgos.*





Burgos.  
Iglesia  
de San Lesmes.  
Inmaculada.  
Domingo  
Martínez 1733.

*"La poesía trabaja con imágenes y símbolos. No importa que sean originales o tomados en préstamo, pues las imágenes y símbolos, en un poeta de verdad, son siempre originales, "suyos", aunque el símbolo preexista a su re-illumbramiento... símbolo es un núcleo vital expresado poéticamente, con una fuerza tan polivalente que, con toda legitimidad, va suministrando nuevos aspectos que detectan, cada uno de ellos, los distintos usuarios del símbolo.*

(LAURENTINO M<sup>o</sup> HERRÁN,  
*Mariología poética española*, p.93)

Pero todo esto hace entrar en actividad el pensamiento del peregrino y algunos se pueden llegar a preguntar, pero ¿es que acaso no entronca lo de Tota Pulchra con Blanca o Inmaculada? Lo veremos más adelante.

De momento, el saludo del Ángel: "Llena de gracia" se puede decir que, es el núcleo principal del dogma de la Inmaculada. Es decir, **que no es llena de gracia porque primero se**

### La "Niña de Dios"

*Niña de Dios, por nuestro bien nacida;  
tierna, pero tan fuerte, que la frente,  
en soberbia maldad endurecida,  
quebrantaste de la infernal serpiente.  
Brinco de Dios, de nuestra muerte vida,  
pues vos fuisteis el medio conveniente, que  
redujo a pacífica concordia  
de Dios y el hombre la mortal discordia.*

MIGUEL DE CERVANTES SAavedra, en LAURENTINO M<sup>o</sup> HERRÁN,  
*Mariología poética Española*, p.94.

**le haya vaciado de todo pecado, NO; sino porque siendo llena de gracia desde el primer instante de su ser, porque siendo santa desde ese momento, no hubo en María pecado ninguno, nunca, y por eso fue hermosa (decora).**

Una aplicación de lo anterior, la advocación de N<sup>o</sup> S<sup>o</sup> de Gracia, tan abundante por tierras del Sur, no podía faltar en el Camino Francés. El peregrino puede verla en Mansilla de las Mulas.

### Nuestra Señora de las Nieves, Santa María la Blanca

Son dos advocaciones cuya fiesta se celebra el mismo día, el 5 de Agosto. La blancura de la nieve es figura de la impecancia, por eso el acercamiento del nombre Blanca al de Tota Pulchra y al de Inmaculada.

Ambas se encuentran en múltiples lugares del Camino Francés. **Nieves** en Zabaldica, Logroño, Melide, Portomarín... **Blanca** en: Huarte, Pamplona, Burgos, Villalcázar de Sirga, León...

El ser el día 5 de Agosto la fiesta de La Virgen de las Nieves y de la Virgen Blanca obedece a un hecho que ocurrió entre el siglo IV y V.

Un tiempo que va del Concilio de Nicea (325) al Concilio de Éfeso (431); es decir, de la defensa de la divinidad de Jesús a la defensa de la maternidad divina de María respectivamente.

La narración del hecho comienza con una visión común que en sueños tuvieron el Papa Liberio, y un matrimonio patricio romano, formado por Juan y su mujer.

Un cinco de Agosto, la colina Esquilina de Roma apareció cubierta de nieve. Esta visión se interpretó como un signo de la Voluntad divina y,



*(arriba) Las aguas del Valdoscuro riegan los pies de la ermita-capilla de N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de las Nieves de A Balsa Triacastela (Lugo). (abajo) La "Llena de Gracia", la que mereció ser escogida para ser Madre de Jesucristo, para ser Madre de Dios, es venerada en Mansilla de las Mulas bajo la advocación de su propio nombre. N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Gracia. Mansilla de las Mulas (León).*

en consecuencia, se levantó un templo en la superficie que había ocupado la nieve.

Hoy, este templo se llama de Santa María la Mayor, de Roma, aunque ha conocido otros nombres: Basilica de Liberio y de las Nieves.

A veces, el nombre de Blanca obedece a un acontecimiento local en el que se apoya la leyenda o la historia.

Por ejemplo, Santa María la Blanca de Burgos, cuya advocación, del siglo IX, tiene su raíz en un hecho.

Un día, el fundador de Burgos, el conde Diego de Porcelos, iba con su hija Sullia Bella de paseo por sus posesiones. Ocurrió que vieron un extraño resplandor que salía de una cueva. Entró la niña en ella y encontró una imagen de María en una roca blanca. La sacaron de allí y por haberse encontrado en la blanca roca se la empezó a llamar Santa María la Blanca.

No se sabe la advocación anterior, ni quien la puso allí. Se sabe que, con la persecución arriana y, años más tarde con la ocupación musulmana, muchas imágenes antiguas fueron escondidas por todo el territorio peninsular. Los hallazgos posteriores reanudaron el culto, y ello nos hace pensar que quizá alguna de las imágenes atribuidas al románico sean realmente visigóticas.



La imagen de Burgos se perdió. Tampoco existen vestigios del templo que mandó construir el conde Diego Porcelos.

El paso de las tropas francesas fue la causa de su destrucción final.

En la actualidad, una pequeña imagen de N<sup>ra</sup> S<sup>ra</sup> de la Blanca, la encuentra el peregrino en la jacobea parroquia de San Pedro de la Fuente situada a la vera del Camino.

Si pasa por Burgos a finales de Mayo, se puede sumar a la romería que sale con su Virgen desde su actual situación, el templo de San Pedro de la Fuente, hasta el lugar donde se levantó su templo en el Castillo. Quizá, algún día, el peregrino pueda también subir, como en tiempos pasados, al templo del Castillo para visitar a la Virgen Blanca y gozar de la maravillosa vista de la ciudad.

### Solidaridad

El peregrino, capacitado para el amor, lo está también para la sociabilidad, la comunicabilidad, para el diálogo, para verse y sentirse en el otro, tanto en sus alegrías como en sus penas. En una palabra, una serie de facetas que constituyen la virtud de la solidaridad. De ahí surgen amistades que difícilmente se borran. Cuando el peregrino se encuentra en los otros y con los otros la mochila pesa menos. Todo ello es un síntoma de juventud, sea cual sea el estado de arterias, sea cual sea el carnet de identidad.

Un ejemplo de esa solidaridad, o caridad en lenguaje cristiano, lo tiene en el hecho histórico de la visita de Santa María a su prima Santa Isabel.

Ambas viven distantes. Tan pronto como se entera María por el Ángel de que su prima está en avanzado estado de gestación, sin más dilaciones se pone en viaje. Un aire de simpatía y decisión, de juventud y alegría envuelve todo su ser.

María es una persona que por su sencillez y naturalidad, por su dulce y serena bondad, por su cordialidad, que no abrumba, se hace querer. Por eso, y porque poseía totalmente al Espíritu-Santo, fue el medio del que esta Divina Persona se sirvió para que, al oír su voz, el niño de Isabel brincara de alegría en el seno de su madre y quedara santificado.

La prima Isabel en el beso de María se llenó del Espíritu Santo y profetiza: "¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre!" Isabel, no contenta con esto, le dice: más "¡Feliz, la que ha creído!"

Es un diálogo precioso, alegre y vibrante, es



una llamada a la profunda gratitud hacia la Misericordia divina, que no se olvida de los pobres y humildes; por eso, Santa María pronuncia el cántico del Magnificat. ¡Ojalá que Ella nos ayude a hacer santas todas las realidades encontradas en el camino, también la amistad!

**Solidaridad de María, amor de María para atender con presteza a su prima Isabel. Visitación. Viana (Navarra).**

### A Santiago marchó en desatino

Noche de invierno vago, peregrino,  
a donde mil estrellas me seducen.  
Para mostrarme al Niño tal relucen  
y no perder los hitos del Camino.  
A Compostela marchó en desatino  
pues de Belén al Niño no conducen  
las huellas que en estrellas se traducen,  
en el cielo que premia a lo divino  
cáliz amargo de Señor; Santiago,  
viste esplendor del monte, y del huerto  
la cobardía humana del mal trago.  
Trueque en azul cielo, sereno, abierto  
el infantil gesto mi tiempo aciago.  
Cambie el semblante del Mesías muerto.

(JOSE CUENDE PLAZA: Hito, nº 1, Burgos, 1997, p. 11).



Mirando al Niño Divino  
se decía enternecida:  
"¡Cuánto tienes que sufrir,  
Jesucristo de mi vida"  
Las manitas de mi Niño,  
tan blancas y torneadas,  
¡luego las tengo que ver  
en aquella cruz clavadas!

**JESÚS EN LOS BRAZOS DE MARÍA  
BELÉN Y EL CALVARIO**

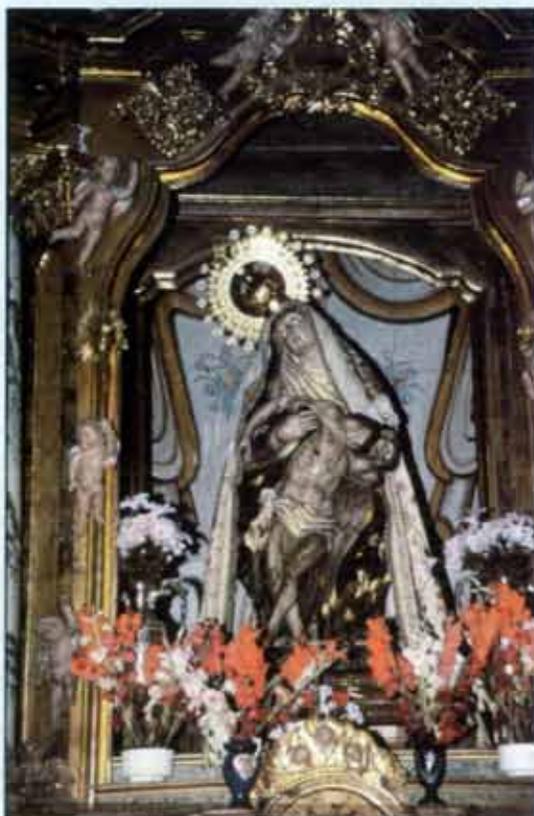
La Virgen de Belén (Belorado) de inspiración bizantina aunque de realización barroca, con su ternura alegre hacia el Niño, contrasta con la ternura profundamente dolorosa de una Madre, en la Piedad de Molinaseca (León), que tiene entre sus brazos a su Hijo vilmente matado. Contraste que, en síntesis iconográfica, ya se representaba en el arte, y así no es raro ver al Niño soñando con la cruz, o al Niño jugando con ella, etc. Era la representación de la Virgen Dolorosa a la que el sentimiento popular acompañaba reparando en la cabeza, las manitas y los piecitos del Niño:

Si por un momento el peregrino se abstrae de este dolor "envuelto en pañales" y se une a la alegría de la "Cofradía de los pastores" de Carrión de los Condes, que celebran su fiesta, Virgen de Belén, desde el 24 de Diciembre al 1 de Enero, se dará cuenta de la alegría que allí reina, porque ha nacido el Salvador, que es la parte positiva del dolor.

Las peregrinas se darán cuenta de que su compañía está más bien representada en la Asociación de Damas y Caballeros de la Virgen de Belén.

Elo es obvio, el Evangelio sólo habla de los pastores que cuidaban el rebaño, a quienes se apareció el Ángel anunciando el Nacimiento. Sin embargo no es obstáculo para cantar, con todos, los preciosos villancicos de la piedad popular o algún verso que el peregrino improvise o por ejemplo, la chispeante *égloga* de JUAN DEL ENCINA.

Hágale, Señor José,  
a ese Niño una cunita.  
Aunque, ¡qué cuna mejor  
que los brazos de María!  
Vamos, Señor San José,  
ya podéis estar contento  
que dos prendas esas  
ni Dios las tiene en el Cielo.



(arriba) Belorado (Burgos). Monasterio de Clarisas. La Virgen de Belén. (abajo) Jesús descansando con el sueño de la muerte en los brazos cansados y junto al corazón torturado de su Madre. N<sup>o</sup> S<sup>o</sup> de las Angustias. Molinaseca (León).



### El exilio

Sólo quien haya huido de una situación difícil es capaz de comprender esta palabra. Pero, si la huida es para salvar la existencia propia y de los seres queridos, sabrá comprender perfectamente toda la profundidad de dolor e incertidumbre que este hecho encierra. El peregrino tiene patria, no huye de ella. Cuando acaba la peregrinación vuelve distinto, pero vuelve a lo suyo, a lo que dejó; el exiliado no.

Es un dolor que, por otra parte, Dios, en su infinita sabiduría, no privó a la Sagrada Familia. ¡Tenían que sufrir tanto todavía!

Hay un detalle que el artista, lleno de sensibilidad, ha puesto en el quehacer de San José y es esa tablita complementaria de la jamuga en la que descansan los pies de la Virgen en la huida

a Egipto. Atravesar el desierto, bien por el interior o bien por la costa hasta llegar a Egipto, era una aventura extremadamente larga y penosa. Cualquier dilación o descuido habría dado ventaja a los sicarios mandados por Herodes. La tablita a los pies para hacer menos penosa la huida, es un detalle más de delicadeza hacia María que nos lleva a la reflexión de la gran calidad humana y sobrenatural del esposo virginal y, al mismo tiempo, padre adoptivo que Dios eligió para su Divino Hijo.

¿Y el borriquito?

### María Madre de Dios

Esta advocación está ausente en la Ruta Jacobea del Camino Francés. Sin embargo, como Theotokos asoma en la iconografía de múltiples advocaciones: el Niño Jesús aparece sentado encima de su Madre. Por nombrar alguna tenemos desde la Majestad de Astorga, todas las de Santa María: la Real de Pamplona, la Mayor de Burgos, pasando por la de Grañón, hasta llegar a la del Cebreiro, la Virgen del milagro eucarístico, aquella imagen que contempló cómo "la hostia se convierte en Carne y el vino en Sangre visibles ante la firmeza de la fe de un campesino".

### María Madre de los hombres

Al ser María Madre de Cristo, Cabeza del Cuerpo Místico que es la Iglesia, lo es también de los miembros de ese Cuerpo. Es un don recibido "oficialmente" a los pies de la Cruz, cuando

*(Arriba) Al vigor y amor de José, Dios confió lo más querido para Él: El Hijo y su Madre; pero... ¡qué duro el exilio! Huida a Egipto. Navarrete (La Rioja). Desde el 431 en Éfeso, una luz irradió el Mundo: "María es la Theotokos" María en Majestad. Astorga (León) Y cada vez que atendía al Hijo, era a Dios a quien atendía. Virgen. Grañón (La Rioja). Desde la Soberanía de Dios y desde la realeza de la Madre, se puede comprender el amor infinito que se hace Eucaristía, alimento para seguir el camino hasta la meta. Santa María la Real. Cebreiro (Lugo).*





antes de expirar se dirige a Ella y le dice: *he ahí a tu Hijo*, refiriéndose a Juan, instante más tarde le indica a éste: *He ahí a tu Madre*.

En el discípulo amado, en Juan, el hermano de nuestro Santiago, estamos representados todos. Por eso, no es extraño que, a lo largo del Camino, haya una proliferación de advocaciones que manifiestan el amor maternal de María por todos sus hijos, especialmente por los peregrinos, amor que se hace patente por la correspondencia de los peregrinos que fueron dejando huellas de su devoción. Así la advocación N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Rocamador, que se adscribe al título de Madre de la Misericordia, aparece siempre con su correspondiente albergue y hospital de peregrinos -Sangüesa, Estella, Logroño, Burgos, Hornillos, Astorga, A Peroxa, etc.-, y esto en todas las rutas jacobeanas de la península.

Este amplio título de "Madre de Misericordia", al que el peregrino acude, se expande en tantas y tantas advocaciones como necesidades tiene el hombre en general y el caminante en particular: Refugio, Amparo, Socorro, Auxilio, etc...

Fijémonos en dos: Amparo y Doniantsu. La Virgen del Amparo en Sahagún, conocida vulgarmente como la del garrote, resalta por su expresividad.



La Virgen barroca, de pie, tiene al Niño en el brazo izquierdo y enarbola en el derecho un expeditivo garrote con el que defiende o "ampara" de las asechanzas del demonio al niño que con gran miedo se dirige suplicante a Jesús que tiende su manita, en actitud de ayuda. El simpático conjunto es una bella aplicación de Génesis 3,15.

La otra advocación, Doniantsu, mira más hacia la salud del cuerpo. Quienes al llegar a Cizur se sorprendan ante el nombre de la Titular de una reciente parroquia, N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Doniantsu, quedarán satisfechos en su curiosidad al saber que bajo esta antigua advocación, de la que queda como vestigio una imagen románica en el vecino pueblo de Muru Astrain, se acogían y amparaban los enfermos incurables.

La Santísima Virgen ama la naturaleza, por eso no nos debe extrañar que la mayor parte de sus mariofanías tengan lugar al aire libre. Tampoco nos debe extrañar que, en solidaridad con ella, le guste ser invocada como N<sup>o</sup> S<sup>a</sup>... del Otero (Frómista), del Ebro (Logroño), del Puente (Sahagún), de la Encina (Ponferrada) etc. Tam-

**(Izq)** Sahagún (León). Virgen del Amparo. **(Dcha)** Muchos hospitales y albergues de peregrinos se fundaron bajo la protección de N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Rocamador, advocación de origen francés. N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Rocamador. Boente A Peroxa (La Coruña).

(arriba) El amor de María a sus hijos más necesitados se plasma en la advocación de N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Doniantsu, abogada de los enfermos incurables. N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de Doniantsu. Muru Astrain (Navarra). (Abajo) Los santos y doctores buscaron el sepulcro de María y no lo encontraron. Su cuerpo no está en la tierra; está en el Cielo la que es Madre de Dios y Reina de los Ángeles. N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de los Ángeles. Azofra (La Rioja).



bién ama a la gente; vive sus problemas y, si no, que lo digan esas concentraciones de peregrinos en la plaza de Santa María de Santo Domingo de la Calzada (Logroño). Pero la mayor intimidad del peregrino, la interlocutora de sus afanes, de sus deseos, de sus amores puede ser su Virgen del Camino en Pamplona, Carrión de los Condes, León....

### Alegría de la Virgen. N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> de los Ángeles.

Sospechamos que la mayor alegría que tuvo la Virgen, una alegría sin sombras, fue cuando, subida a los Cielos por los Ángeles el día de su Asunción, se encontró con su divino Hijo en la Gloria. Es allí donde se cumplió en María, anticipadamente, aquello del Génesis (1,26): "Hagamos al hombre a nuestra imagen y a nuestra semejanza". María en su carne glorificada, a semejanza del Hijo, es una esperanza para el cristiano. Lo que a Ella le aconteció, acontecerá a todos sus seguidores. Y este cuerpo a veces maltrecho, o enfermo, o cansado, como el del peregrino, resucitará a su debido tiempo, para la Gloria.

¡Querido peregrino!, hombre o mujer: Es en nuestra propia interioridad, en la unión de nuestras facultades, en la esencia de nuestro ser personal, en la "substancia misma del alma en donde se realiza la más acabada imagen de Dios". Pero sólo en nuestra carne glorificada llegará a su perfección.

¡Animo! El Camino empieza ahora. Busca por todos los rincones de él a María, Ella está deseando ayudarte, invócala. ■

# Casos... ..y Cosas

## Los monjes que cortaban los pies a los peregrinos

En la provincia de Burgos, pasado el núcleo urbano de Hontanas y próximo a Castrojeriz, el Camino discurre bajo las arcadas góticas de las ruinas del Convento de San Antón, fundado en 1146 por Alfonso VII como cabeza o Encomienda en Castilla de la Orden Hospitalaria que tenía a aquel Santo por titular.

Esta Orden fue instituida en 1095 para el cuidado de quienes contraían la enfermedad llamada "fuego sagrado", luego denominado "fuego de San Antón", mal que se extendía preocupantemente y de modo especial por el Sur de Francia y atacaba, secándolas, a las extremidades del cuerpo humano.

A la intercesión del citado Santo se atribuía la curación de muchos de los aquejados por tal enfermedad.

Los Hospitalarios tenían la condición de canónigos regulares, según la Regla de San Agustín, y su distintivo era el THAU, cruz egipcia o de San Antón, de forma de T.

En el Convento a que nos hemos referido atendían a los enfermos y especialmente a los atacados por el citado "ignis sacer". Las oraciones y los cuidados de los monjes lograban muchas curaciones. Imponían a los pacientes la Thau, les bendecían los alimentos -pan y vino de "San Antón"- y con las dietas que les fijaban iban logrando resultados positivos en su salud. Sin duda influía en ello el cambio de tipo de pan que les suministraban pues, con el tiempo, se llegó a relacionar el mal con la ingestión del elaborado con centeno atacado por cornezuelo, alimento usual en algunas zonas de Europa.

Muchos de los enfermos que recobraban la salud, para mostrar su agradecimiento al Santo intercesor, enviaban exvotos que se colgaban en la Iglesia y, dada la naturaleza del mal vencido, consistían en brazos y piernas de madera o cera. De ahí que algunos atolondrados caminante, impresionados quizás por lo que imaginaban ver colgado de las paredes del Convento, llevasen la noticia de que los monjes cometían con los

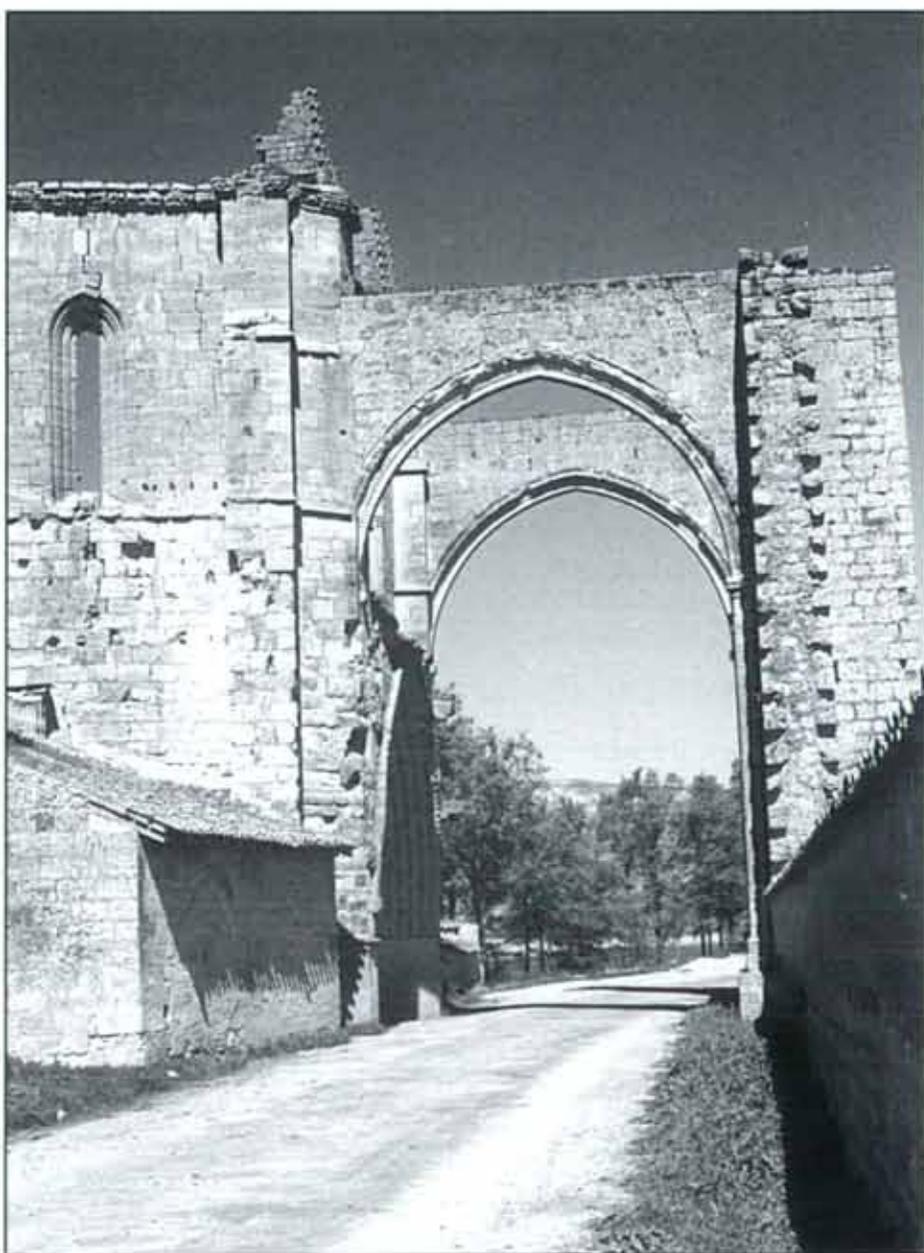
peregrinos y enfermos la atrocidad de amputarles las extremidades.

Suponemos que, dados los escasos y lentos medios de difusión de noticias y bulos en aquellos tiempo, el equívoco no traería consecuencias desagradables para los caritativos Hospitalarios, pero el hecho, consecuencia de la ignorancia, irresponsabilidad, ligereza, etc., de los propaladores de la especie nos recuerda el que protagonizó un viajero inglés que, visitando a finales del Siglo XVIII Sevilla, supo toreaba un matador apoda-

do "El Obispo" y anotó rápidamente en su cuaderno de viaje: "En España los Obispos celebran Misa por la mañana y toread por la tarde".

Siguiendo con nuestro tema diremos que la Orden de San Antón fue extendiendo sus actividades por los demás reinos de España, pero al ir disminuyendo los enfermos del "fuego sagrado", hecho ya advertido por Felipe II, quedó sin misión de cumplir y se extinguió en 1787. ■

A. M<sup>a</sup> Abella





# Viaje de novios en el Camino de Santiago

Por Markus y Silvia

Viaje de novios... en tiempos en los que todavía no nos conocíamos, ni cabía pensar concretamente en la palabra boda, nuestras opiniones al respecto eran más bien clásicas:

Markus se veía deslizar sobre una góndola por los canales de Venecia en su luna de miel y Silvia soñaba que la agasajasen en un lujoso hotel de la Costa Azul. Ambos imaginaban un viaje así como algo incomparablemente hermoso e inolvidable. ¿Pero qué importa el significado de ese tiempo postboda en el día en que juras fidelidad hasta la muerte? Aquí se nos juntaron varios factores:

- \* Queríamos tener tiempo para hablar y analizar con toda tranquilidad la boda.

- \* Queríamos conocer todavía mejor a nuestra pareja a través de largas conversaciones, en situaciones especiales y poco habituales.

- \* También quisimos cada cual analizar el valor a dar en la vida del matrimonio y la relación de pareja.

- \* Finalmente queríamos profundizar en el tema de la boda cristiana: el amor entre dos personas parece tan fascinante que sobrepasa lo humano para entrar en relación con lo divino, Dios.

Llegamos a la conclusión relativamente rápido de peregrinar a Santiago de Compostela por el relato eufórico de los padres de Markus, quienes recorrieron el viejo Camino de Santiago en coche. Solamente teníamos tres semanas de tiempo incluidos viaje de ida y vuelta. Estábamos ante la alternativa de partir desde los Pirineos en bicicleta o ir andando desde León. El caminar implica un ritmo acompasado de los pasos y la consiguiente calma que a su vez ofrece amplias posibilidades para poder hablar. Así que convertimos nuestro viaje de novios en una marcha a pie desde León hasta Santiago de Compostela.

El sábado 15 de julio de 1995 celebramos con todos nuestros

familiares y amigos una boda maravillosa hasta la mañana siguiente. El lunes 17 nos echamos sobre las espaldas las mochilas preparadas con anterioridad y nos ponemos en marcha.



El día siguiente, tras algunos pequeños incidentes, llegamos por la noche a León. En el aeropuerto comprobamos que llegamos antes que nuestro equipaje. Forzosamente tuvimos que pernoctar en esta ciudad. A la mañana siguiente, con ayuda de amables españoles, pudimos por fin cargar de nuevo las mochilas sobre nuestras espaldas. Fue la primera vez que lamentamos no hablar castellano, solamente alguna palabra aprendida a toda prisa en el avión. En el transcurso de los días siguientes sentimos cada vez más la falta de conocimiento del idioma. Muchas veces hubiésemos querido hablar con otros peregrinos, españoles en su mayoría, o con las gentes de los pueblos. Con el inglés apenas pudimos conseguir más que con el alemán...

La tarde en León es estupenda. En la calle, en un café delante de la impresionante catedral disfrutamos de la perpetua síntesis de lo que es obra humana y naturaleza. En la dorada luz solar del atardecer vuelan bandadas de cigüeñas por entre las almenas y ocupan sus lechos en las puntas de las

torres. El vino tinto nos sabe doblemente bien observándolo todo. Cuando ya la noche ha hecho acto de presencia, paseamos por el primer tramo del centro de la ciudad, que aquí es señalado por conchas

metálicas.

La mañana siguiente comenzamos de verdad, yendo hasta el santuario de la Virgen del Camino tras atravesar la ciudad. La iglesia irradia con sus grandiosas estatuas de los apóstoles en la fachada y las sencillas paredes de hormigón en el interior esa alma que encontraremos al final de la etapa en Villadangos del Páramo. No seguimos la ruta por carretera. Como marca la guía, sino la alternativa por el sur pasando por Chozas de Abajo. Nos lleva a un paisaje completamente desconocido para nosotros: áreas extensas con algún que otro matorral y árbol. Excepto un ciclista y un labrador sobre un tractor, no nos encontramos con nadie. El calor es inmenso, 45 grados a la sombra, pero no hay sombra. Markus escribe por la noche en su diario: "...y nace un aire que recuerda el calor de un horno. Nos sentimos como pollos asados".

Conforme nos acercamos a Villadangos del Páramo reducimos nuestras necesidades a las estrictamente elementales: beber en gran cantidad, comer y dormir



profundamente. Todo lo demás nos parece lujo superfluo.

El día siguiente nos espera la etapa hasta Astorga. Hoy nos encontramos en la ruta principal y vemos continuamente otros peregrinos de a pie o en bicicleta. Adelantamos y nos adelantan, una y otra vez, las mismas personas, según la hora o el tiempo de reposo. Tras cruzar el famoso puente sobre el río Órbigo conversamos con una americana de manera tan intensa que erramos la ruta y nos toca andar 12 Kms por la N120 bajo un sol de justicia. Aquí aprendemos lo largo que puede ser el tramo de "1 Km hasta la próxima gasolinera", lo que ni un conductor de coche ni un ciclista puede apreciar. Y más grande es la alegría cuando por fin vislumbramos desde el cruce de Sto. Toribio las torres de la catedral de Astorga. Pero aún es largo el camino.

Una vez llegados a Astorga no queremos buscar el albergue para peregrinos y nos paramos directamente ante el Hotel Gaudi frente al Palacio Episcopal y nuestra habitación recuerda un poco a la suite de la Costa Azul soñada por Silvia. Pero nuestra próxima parada es cuanto menos igual de encantadora: el albergue de Rabanal del Camino cuyo atractivo es transmitido especialmente por los hospi-

tales Juan y Paco. Una de las etapas más hermosas de todo el camino es la que lleva a Ponferrada. En la Cruz de Ferro y sobre el impresionante montículo de piedras que ya fue comenzado en tiempos romanos como signo de Mercurio, nos vemos sumergidos en la meditación: ¿Cuánta gente habrá estado ya aquí? ¿Qué les indujo a venir? ¿Pudo haber sido una boda el motivo?

En Ponferrada descansamos un día -domingo- para darles a nuestros huesos ocasión de regeneración y para meditar sobre nuestras vivencias. Los primeros días apenas pudimos conversar y pensar por lo inhabitual de andar con equipaje y por el calor sofocante. A partir de ahora hasta Santiago esto cambia sustancialmente. Nos hemos acostumbrado al peso de la mochila y bajo un cielo nublado las temperaturas nos parecen agradables para caminar y de nuevo dejamos pasar la película de nuestra boda por nuestras mentes: ¿Te acuerdas?...El aplaudir espontáneo del padre de Markus durante la ceremonia, la botella de vino para medir como símbolo del amor colmado, los muchos globos gaseados con buenos deseos de los compañeros de estudio de Silvia, los cánticos de los padres y madrina de Silvia, el "show" de la hoja del corazón, el esquesh infinito de Dominik y Schimmel...

Por el camino atravesamos incontables sendas cubiertas que fueron pisadas por miles de seres humanos bajo el nivel de la tierra, pasamos por cruceros muy viejos y muy nuevos, y por minúsculas iglesias como la románica de Sta. María de Lebreiro. Justamente estos puntos a penas nombrados en las guías invitan a interrogarnos por su gran cantidad tanto en años como en continuidad, porque la gente se ha tomado tantas molestias y se las sigue tomando haciendo el Camino, la razón nos lleva obligatoriamente a Dios.

El lunes 31 d julio encontramos



el final del trayecto. Llegamos a Santiago de Compostela atravesando la maravillosa ciudad que rebosa de bandas de música por la festividad del Santo Apóstol. La Catedral es como se describe en la guía. Sobre el portal la estatua de Santiago sobre el árbol genealógico de Cristo. También nosotros hundimos nuestros dedos en los profundos orificios para orientarnos hacia el altar.

A la mañana siguiente nos sobreviene un gran vacío. No hay que preparar la mochila. La meta del día presente no está clara todavía. La meta ansiada de llegar a Santiago se ha cumplido, pero no se define una nueva meta. La calma de los días caminando ha cedido a una intranquilidad interior. Cuando nos marcamos nuevas pequeñas metas, como la misa del peregrino en la catedral, excursión a Finisterre, retorno a Santiago, meditación en la catedral u observar simplemente el barullo en la plaza del Obradoiro, sólo entonces encontramos de nuevo el equilibrio interior que nos marcó tanto durante el camino a pie.

Lo tomamos como signo para nuestra futura convivencia: sólo una meta común en nuestra vida y un sentido común para la vida hará posible una relación equilibrada y colmada. ■



# Un sueño hecho realidad

Por Jesús Ignacio

**E**ste verano he peregrinado a pie a Santiago, y ahora quiero haceros partícipes de mis experiencias.

Empezaré por decirte por qué lo hice. Verás. Era un sueño desde la infancia. Arranca cuando mi padre, lo recuerdo, me hablaba que había dibujado por millones de estrellas un Camino en el cielo. Y ese Camino se podía ver. Y no habla que ir muy lejos para hacerlo. Sólo levantar la mirada. Y llegaba hasta Santiago. Vi que era verdad.



No se me olvidó esa experiencia. Cuando veía a peregrinos haciendo el Camino, una sensación, entre envidia e impotencia, se apoderaba de mí. Lo creía imposible y no me consideraba capaz. ¡Si algún día pudiese...!

Y llegó ese día. Al sueño infantil se le adhirieron otras motivacio-

nes. Un deseo de soledad, de reflexión sobre mi propia existencia, una revisión, hacia la tumba de Santiago, de mi vida de fe, una experiencia de que para vivir, hace falta muy poquito.

He hollado huellas visibles de los peregrinos que han pasado antes. Emociona pensar que bajo esas pisadas hay otras borradas de gentes que han caminado por aquí a lo largo de un milenio. Que eres un eslabón de una inmensa cadena de peregrinos que caminan movidos por la misma fe en

Jesús que anunció el Hijo del Trueno. Porque este camino se puede hacer por múltiples motivaciones.

He rezado en iglesias, joyas del románico, con la emoción de saber que

estoy en una iglesia de peregrinos y como peregrino, que tiene sus paredes impregnadas de plegarias milenarias que no se pueden arrancar por más restauraciones que se hagan, y que mi oración es una más que se une a la de la Iglesia en todos los tiempos. Una catequesis sobre la Comunió de

los Santos.

He palpado el proverbial agrado de las gentes de los pueblos por los que pasa el Camino. Nunca falta el saludo cuando tropezas con ellos y la atención que dan al peregrino es singular. Esta amabilidad sin servilismo ha tomado carta de naturaleza en ellos y la manifiestan con todo el mundo, sean o no peregrinos.

En mi abrazo al Apóstol, estabais todos los que me habéis acompañado con vuestras plegarias y aliento, porque todos habéis caminado conmigo.

Me he cuestionado que la práctica totalidad de los hospitales voluntarios —dedican sus vacaciones para hacer este servicio— son extranjeros, y lo hacen tomando como ejemplo a Abraham, y como él ofrecen al peregrino el reposo necesario para seguir adelante.

Estas vivencias me hacen pensar que los que queremos vivir una vida de fe, debemos impedir que se pierda el sentido cristiano del Camino, amenazado por los que ven un reto deportivo o unos componentes de esoterismo. El mejor modo es haciéndolo. En honor a la verdad he de decir que la inmensa mayoría con los que he hablado, me han manifestado que el componente religioso no está ausente en su caminar. Así que ya sabes, prepara tu mochila, que el Camino no es tan fiero como lo pintan. ■

## In Memoriam

*Los nudos y entrelazos del Camino nos unieron primero. Luego vinieron las risas y los vinos, las discusiones sobre lo importante y lo trivial en el jardinuco de tu casa. Y más risas, y tu gentileza y sutileza del saber estar con los amigos, y sí, claro, los sueños.*

*Los sueños siempre.*

*Los nudos del Camino nos unieron ¡qué breve fue ese tiempo!. Tú lo sabías y nunca dijiste una palabra de más. Hasta se las dabas a otros para que siguieran adelante. La Cruz de Ferro y El Cebreiro saben de eso.*

*Me dijiste que volveríamos a vernos en el Camino, y no se. El filo de la navaja es muy estrecho y tal vez tú hayas pasado por delante de mí.*

*No me gusta escribir panegíricos ¡brrr!, parece que uno los hiciera para lucirse...*

*Has llegado a Compostela antes que muchos.*

**¡A Joaquín!**

# De las buenas gentes del camino

Carta abierta al Sr. Morán

Al Borde



del Camino

Después de leer el libro "Nunca llegaré a Santiago", mis sentimientos primero de incredulidad por lo que leía y después de perplejidad por lo leído, por esa versión del "camino" tan corta y falta de rigor, alimentada no sé por qué sentimientos de animadversión contra los peregrinos y las buenas gentes que viven junto al camino y hacen que esto sea posible.

Estas razones hicieron que me animara a escribir esto como desagravio, pese a que las gentes que andamos el camino sabemos que no hace falta defensores para los vecinos de los pueblos que tanto nos ayudan.

Sr. Morán, a usted nadie le obligó a hacer el "camino" y, por tanto, si de su libre albedrío nace esa iniciativa sea valiente y consecuente con ella, ya que para algunos de nosotros la peregrinación es un acto de amor a Santiago, con lo que esto representa para la tradición, con sus verdades o falsedades de si está o no allí enterrado Santiago.

Los deportistas que transitan por la vieja ruta también son bien recibidos como dice la leyenda de Roncesvalles. Y hasta los del turismo barato, que aquí todos cabe-

Sr. Morán, yo he peregrinado cuatro veces hacia Compostela y no he visto a esas gentes de las que usted escribe:

D. José María de San Juan de Ortega, por supuesto con la colaboración de todos, te prepara unas sopas de ajo que te calientan el estómago y creo que lo que se pretende no es otra cosa que crear amistad y camaradería con ese rato alrededor de ese plato de sopa, la familia que vive junto al refugio también te ofrece todo lo que posee.

El cura de Carrión de la iglesia de Sta. María del Camino, Sr. Mariscal, y su hermana se desviven en atenciones de todo tipo, Jesús y su mujer Belén de la cervecería próxima a la iglesia todo es amabilidad, y a cualquier hora

del día y aun anocheciendo te preparan de comer sin horario alguno

El bueno de D. Guillermo de Terradillos, espero que ya se encuentre restablecido de su enfermedad, te abre la casa y creo que todos tenemos derecho a tener un mal día. No debo olvidar a la señora que le ayuda.

Los hermanos Holandeses de Astorga con sus camas limpias

En fin, sólo una muestra mínima por no extenderme de la gente que por muy poco dinero te da mucho material y más importante, reconfortarte el alma que a estas alturas está un poco arañada por la dureza del camino y sólo el deseo de llegar a dar un abrazo a Santiago te mantiene firme.

Quizás Vd. me dirá que habla de otras tierras y otras gentes, pero son los mismos desde



siempre tienen los brazos abiertos para acoger y ayudarte en todo lo que sea neceser.

Tomás y Paulino en Manjarín, dentro de su pobreza te dan calor y aún un plato de comida para recuperarte de la subida a la Cruz de Ferro, un rato de conversación, y qué más puedes pedir.

Jato y su mujer, pero de este hombre qué vamos a decir si ya todos le conocemos dos vidas dedicadas a ayudar al peregrino, con el socorro de sus hijas.

Manolo en su mesón a la entrada de Vega de Valcarce, que no duda en encenderte la chimenea si necesitas secar la ropa, y prepararte un suculento tentempié con sus truchas recién pescadas en su piscifactoría particular, alimentada por frescas aguas de montaña, y los primeros churrascos del camino, todo para coger fuerzas y subir con ganas el último gran puerto en el Cebreiro.

La familia que atiende el bartienda del alto de Poio.

Roncesvalles a San Juan de Ortega y desde el Alto del Poio a Santiago, menciono éstos, por ser la zona que visito con más frecuencia y por tanto he visto en más situaciones de todo tipo de cara a su trato con los peregrinos, y bien merecen un sobresaliente.

Por tanto Sr. Morán, Vd. si no ha sentido el acogimiento y cariño de las muchísimas buenas gentes del "Camino" pese a las barrabasadas que los peregrinos las hacemos, es que su ánimo al comenzar la caminata, que no peregrinación, para Vd. comenzó con un talante sin duda negativo, de condena y predisposición a la exageración, pero tranquilo que el viejo camino ha aguantado durante siglos y ya está acostumbrado a las difamaciones y ni a él, ni a los que viven junto a él, ni a los que los recorreremos nos afecta, si bien es cierto que siempre sacamos muchas lecciones aprendidas de escritos como el suyo, por las que le doy las gracias. ■

## PEREGRINOS Y ROMEROS EN LA LEGISLACIÓN MEDIEVAL Y MODERNA

El auge del Camino de Santiago, aparte de otras influencias importantes económicas, culturales, artísticas, etc., dinamizará una intensificación de la vida comercial y mercantil que estará relacionada evidentemente con el apogeo urbano. Al amparo de este florecimiento comercial, una tupida red de alberguerías y hospitales, de infraestructura asistenciales en definitiva, intentarán cubrir las necesidades del abundante número de peregrinos al amparo de una determinada cobertura legal.

La legislación foral local, sobre todo la de pueblos y localidades del Camino, es la primera que recoge en sus textos determinados artículos referidos a los peregrinos. Así los fueros locales de las poblaciones que acogen pobladores "francos", tales como Santo Domingo, Belorado, Villafranca Montes de Oca, Burgos, Castrojeriz, Carrión, Sahagún, León, Astorga y Villafranca del Bierzo.

Pero serán los reyes, con un espíritu abierto al principio, más tarde con una actuación más restrictiva, quienes tratarán de "ordenar" el Camino, esto es, de preservar a los peregrinos de las múltiples contingencias de su cotidiano caminar con la promulgación de una serie de normas jurídicas garantistas de determinados derechos y privi-

legios, así como la prohibición de actuaciones específicas que pudieran menoscabar la limpieza y el recto proceder de las peregrinaciones.

Las primeras disposiciones las encontramos en el **Fuero Real, el Libro de los Fueros de Castiella y Las Partidas**.

El **Fuero Real**, también denominado el Fuero de las Leyes, es el primer compendio doctrinal que recoge en su articulado una serie de medidas relacionadas con la protección al peregrino. El **Fuero Real** es, con las **Partidas**, una de las dos obras jurídicas más importantes de las debidas a la iniciativa e inspiración del Rey Sabio y la primera que se redactó, en cuanto se sabe que estaba ya concluido en 1255.

Dividido en prólogo y cuatro libros, es en el cuarto donde en su título 24, ley primera, donde se refiere a la seguridad de los romeros y peregrinos durante su trayecto por España y su regreso.

"*Todos los romeros y peregrinos que anduvieren en romería por nuestros reynos, mayormente los que fueren y vinieren en romería a Santiago, sean seguros; y les damos y otorgamos nuestro privilegio de seguridad para que vayan y vengán y estén ellos y sus compañías por todos nuestros reynos seguros que les no será hecho mal ni daño; y defendemos que ninguno sea osado de les hacer fuerza, ni mal ni otro daño; y yendo y viniendo a las dichas romerías, puedan seguramente albergar y posar en mesones y lugares de alberguería y hospitales, y puedan comprar libremente las cosas que hubieren menester. Y ninguno sea osado de les mudar las medidas ni pesos, y el que lo hiciere que caya en pena de falso y en el título de los falsarios contenida*".

Pero sigamos en el **Fuero Real**. Una vez asegurada la persona del romero o peregrino, este texto legal pretende asegurar y garantizar también el uso y disfrute de sus bienes, incluidos los ganados, como se detalla en la ley segunda del mismo título y libro.

"*Los romeros andando en sus romerías y los peregrinos pueden libremente, así en sanidad como en enfermedad, disponer y ordenar de sus bienes por su manda y testamen-*

*to, según su voluntad. Por ende ninguno sea osado de los embargar, ni estorbar que lo así hagan; y a qualquier que en su vida o muerte alguna cosa tomases del dicho peregrino, mandamos que lo torne con las costas y daños a quien el romero lo mandó, a bien vista de alcaldes, y peche otro tanto de lo suyo a Nos, y si no tuviere de qué los pechar, el cuerpo sea a nuestra merced*".

Los ganados pueden ser introducidos libremente dentro de España y sacados a su regreso "siendo manifestado que no nacieron en nuestros reynos".

Podía suceder que el peregrino falleciera en el camino, bien en su ida o al regreso y sin hacer testamento. Por ello, el **Fuero Real** recoge en su ley tercera del mismo título y libro, lo que debe de hacerse en caso de óbito del caminante:

"*Si el peregrino muere sin hacer testamento, los alcaldes del lugar do murieren resciban sus bienes y cumplan de ellos lo que fuere menester para su enterramiento y lo que restare y sobrare, guardenlo y faganlo saber a Nos, porque Nos mandemos proveer sobre ello lo que debiéremos de hacer*".

La ley cuarta, del mismo título y libro, hace mención a los mesoneros desaprensivos y a los alcaldes que no hacen respetar las leyes protectoras de los peregrinos:

"*Si los alcaldes de los lugares no hicieren enmendar a los romeros los males y daños que rescibieren, así de los albergueros y mesoneros como de otras cualesquier personas, luego que por los romeros les fuere querellado, y no les hicieren cumplimiento de justicia sin algún alargamiento, pechen doblado todo el daño al romero y las costas que sobre ello se hicieren*".

El **Libro de los Fueros de Castiella** se supone comenzado hacia 1248, coincidiendo con la toma de Sevilla por Fernando III el Santo. En su título 55 se refiere al romero que pierde algo en casa del mesonero donde pernocta, en el 56 y 59 habla del romero que vende bestia, plata o ropa en casa del albergador y en el 58 se hace mención al romero que fallece en casa del mesonero.

En **Las Partidas**, de Alfonso X el Sabio, aparecen los peregrinos y



«Diese pilgerische ist mit selbigen mit gawillich fröden / in dem leb gote vil in halzung seiner ghor. Als David sprich. Comoditas michi erit iustificatio tua: in loco peregrinationis meae. Fern: deine ghor hab ich ge sungli: in der zeit meiner pilgerische. Welche pilgerische die kirch begreiff von dem ersten sonntag nach trinitatis: vng zum ersten sonntag des octobris»

**Sancti Jacobi Lied/Christ  
lich gebessert. Noch ain ander lied/Sancti  
Christoff du vil heyliger. man/verren  
dere/Vnd Christlich Corrigiert.**



romeros en la primera Partida, en el capítulo que hace referencia al ordenamiento de la Iglesia (Decreto y Decretales).

A finales del siglo XV las cosas han cambiado sustancialmente en España: la creación de la Inquisición en 1478, la expulsión de los judíos en 1492, la extensión de los estatutos de limpieza de sangre, la "pasión por la unidad", en palabras de Pierre Vilar, afectaron muy directamente al camino de Santiago y a los peregrinos, sobre todo en el reinado y a partir de Felipe II.

En efecto, la especie de cordón sanitario del que se rodeaba a la nación para preservarla del contagio de la herejía, incidía especialmente en el mundo de las peregrinaciones. Bajo capa de romero podía esconderse un vagabundo, un falsario o un espía, por lo que se imponía con premura la adopción de determinadas medidas restrictivas en las fronteras del reino.

El ordenamiento jurídico general del reino, agrupado en nueve libros con cerca de 4.000 leyes, bajo el epígrafe de **Nueva Recopilación** recoge el tema de los peregrinos y romeros en su libro primero de forma generalizada. La **Novísima Recopilación** lo hace en su tomo VII, Libro Primero, título XXX. También, de forma más específica, reinando el emperador Carlos I, se trata el tema en las Cortes de Valladolid de 1523, en las de Toledo de 1525 y en las de Madrid de los años 1528, 1534 y 1540, así bajo

la dirección de Felipe II, en las cortes de Valladolid de 1558.

"Los peregrinos y extranjeros que vinieren en romería a la iglesia del Señor Santiago, pueden ir a la dicha iglesia y romería y tomar a sus tierras libremente, pidiendo limosna por su camino derecho, no andando vagabundos a pedir por todas las partes, pues no se permite a los naturales del Reyno: y entiéndase que es camino derecho yendo por lugares que estén en el camino a quatro leguas, poco más o menos". (22 kms, a cada parte del Camino).

Es este rey el que, mediante una pragmática fechada en San Lorenzo del Escorial, el 13 de junio de 1590, decreta una serie de disposiciones de las cuales una, la de prohibir el uso del traje de romeros sin las oportunas licencias de la justicia ordinaria y de sus preladados, sería enormemente perjudicial para el devenir de las peregrinaciones:

"... ordenamos y mandamos y prohibimos que de aquí adelante ninguna persona de estos nuestros reynos no pueda traer hábito de romero ni peregrino, aunque sea con ocasión y para efecto verdadero de ir a alguna romería de estos nuestros reynos, sino que cualquier persona que quisiere yr a alguna romería vaya con el hábito ordinario que tuviere y suele y acostumbra llevarse por los que andan de camino".

Las licencias irán firmadas por la justicia ordinaria del lugar de donde el peregrino fuere vecino, haciendo figurar la edad y demás señas identificativas que el escribano certificará. Del mismo modo será preciso que lleven cartas dimisorias firmadas por el obispo de la Diócesis del peregrino.

En el caso de los extranjeros, tendrán éstos la obligación, al entrar por la frontera o puerto marítimo, de presentarse ante la justicia y declarar ante el escribano público que quieren realizar la romería, así como presentar las dimisorias que traigan consigo, so pena de ser tenidos por vagabundos:

"Otro sí mandamos que las dichas justicias que estuvieren dentro de las dichas quatro leguas de la raya por mar o por tierra no consientan pasar a los dichos peregrinos con los dichos hábitos si no fuere trayendo las dichas dimisorias de sus preladados, con apercebimiento de que serán castigadas con gran rigor las dichas justicias que contra esto fueren o pasaren".

Finalmente destacamos la actuación que al respecto observa el rey Carlos III, sometiendo a un minucioso

control al peregrino desde que pone el pie en tierras de España, supervisión que incidirá negativamente en el curso de las peregrinaciones hasta el punto de provocar su casi total extinción a partir del siglo XVIII. En efecto, por una Real Cédula expedida el 14 de noviembre de 1778 en San Lorenzo del Escorial, el rey ordena que las justicias examinen los papeles de los peregrinos así como su estado, naturaleza y tiempo que precisan para ir y volver, el cual se especificará desde la frontera en el pasaporte.

Este documento deberá ser presentado ante cada justicia en tránsito, anotando el escribano el día de llegada y el que deben de salir, sin permitir-seles que abandonen los caminos reales o las rutas conocidas, "...y procedan a imponer a los contraventores que fueran aprehendidos sin las qualidades que van referidas, como vagos, las penas establecidas por las leyes y señaladamente por mi Ordenanza de 7 de mayo de 1775", sobre la criminalización de la vagancia.

Vemos, en síntesis, dos modelos de actuación de la legislación regia sobre los peregrinos y el Camino de Santiago. A grandes líneas, la una es abierta, integradora, potenciadora de la ruta jacobea, y se corresponde cronológicamente con la Edad Media. La otra política es remisa, integrista y perjudicial, en definitiva, para las peregrinaciones jacobeanas y se manifiesta en toda su plenitud en la Edad Moderna.■

**Isaac Rilova Pérez**

Bibliografía consultada:

- \* ANUARIO DE HISTORIA DEL DERECHO ESPAÑOL (A.H.D.E.) Anual a partir de 1924. Editado por el Instituto Nacional de Estudios Jurídicos.
- \* GARCÍA GALLO, Alfonso, "Manual de Historia del Derecho Español" (2 vols) Madrid 1971.
- \* GIBERT, Rafael, "Historia General del Derecho Español" Madrid 1973.
- \* JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN "Fueros y cartas pueblas de Castilla y León", Salamanca 1992.
- \* "Los Códigos Españoles concordados y anotados" (12 vols), Madrid 1873-73. En este texto aparece el tema de los peregrinos y romeros en el "Código de las siete Partidas", "Fuero Real", "Nueva Recopilación" y "Novísima Recopilación".
- \* SÁNCHEZ, Galo, "Curso de Historia del Derecho", Valladolid 1972.
- \* SÁNCHEZ, Galo, "Libro de los Fueros de Castilla", Barcelona 1981.

## LA FEDERACIÓN ORGANIZA UNA GRAN EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO

*Tuvo lugar en Carrión de los Condes y allí se presentaron las Actas del IV Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas.*

Con motivo de la celebración en la ciudad palentina de Carrión de los Condes de la Convención de Ayuntamientos del Camino de Santiago, se inauguró una gran exposición bibliográfica en la que se expusieron un total de 700 libros, publicados principalmente en los últimos veinte años, y que constituyen la biblioteca que la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago tiene en su Centro de Información de Santo Domingo de la Calzada.

Aunque ya anteriormente algunas asociaciones jacobeanas, en colaboración con la Federación, habían realizado algunas actividades de este tipo, nunca como hasta ahora se había montado una exposición tan completa como la que pudieron disfrutar los alcaldes de la Ruta durante los días que permanecieron en Carrión y que ha permanecido abierta todo el mes de Noviembre en la Iglesia de San Julián de la ciudad carrionesa.

El montaje de la exposición se ha hecho de tal manera que los libros no permanecen en vitrinas, sino que, por el

# EXPOSICIÓN

contrario, están expuestos en grandes paneles y así permite que el visitante pueda ojearlos libremente, ya que según los organizadores se pretende que no sea una exposición al uso, sino más bien un contacto directo con los amantes de la lectura y donde el interesado sobre los libros en general y en particular sobre los que tratan el Camino de Santiago puedan verlos, leerlos y tomar incluso los apuntes que sean necesarios. Ello ha motivado que muchos de los asistentes a esta curiosa exposición hayan tomado notas y sobre todo títulos y editoriales para conseguir alguno de los ejemplares allí expuestos.

Los temas que aborda la exposición son tan variados como el propio Camino en sus diferentes vertientes y de esta manera se han organizado diferentes secciones que comienzan con una dedicada a la historia general de las peregrinaciones a Compostela. Otro de los capítulos es el de los "relatos de peregrinos" y hay un tercero destinado a guías para peregrinar, al igual que otro está destinado a las guías turísticas que siempre han sido consideradas por los peregrinos como un acercamiento rápido a lo más selecto de la historia del arte y de los lugares que el Camino atraviesa.

Existen apartados diferenciados para el arte, la música y la literatura, y es que el Camino ha sido durante siglos una fuente inagotable de inspiración sobre los más variados temas. Un capítulo realmente numeroso es el dedicado a "lugares del Camino", en el que se muestran más de 200 libros dedicados al arte, historia, costumbres y realidad de los pueblos, villas y ciudades que jalonan la Ruta. La muestra, que cuenta con publicaciones escritas en nueve idiomas diferentes, cuenta además con algunos ejemplares raros y valiosos,



*El director general de Patrimonio y el Presidente de la Federación momentos antes de la inauguración de la Exposición Bibliográfica.*

# BIBLIOGRAFICA



destacando principalmente un ejemplar del Codex Calixtinus, publicado en facsímil hace solamente unos años.

No faltan tampoco otras perspectivas como la poesía y los libros infantiles, así como un amplio número de publicaciones en el apartado de "catálogos de exposiciones y fuentes documentales y bibliográficas".

A la inauguración oficial asistió el Director General de Patrimonio y Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León, D. Carlos de la Casa Martínez, quien con sus palabras destacó la importancia que tienen las publicaciones en general y los libros en particular, para acercar el Camino de Santiago, no sólo a los interesados y estudiosos, sino también a los simples curiosos que, a través de este tipo de exposiciones, que ciertamente no se dan con frecuencia, pueden despertar su interés por conocer "en vivo" una Ruta tan excepcional como es el Camino de Santiago. En sus palabras ofreció la posibilidad de poder, en un futuro inmediato, publicar un catálogo que sirva para las futuras exposiciones que sobre el particular se hagan en otros lugares.

Y es que el proyecto dado a conocer por el Presidente de la Federación Española de Asociaciones Jacobeas es que, durante los próximos meses, se ampliará el número de libros hasta llegar al millar y con ello organizar una exposición itinerante que viajaría desde el próximo mes de Mayo y durante todo el año 1998 y 1999 por las ocho Comunidades Autónomas presentes en el Consejo Jacobeo y que corresponden al espacio físico por donde discurre el Camino Francés y el Camino del Norte. Ángel Luis Barreda señaló que se están, en estos momentos, elaborando las fichas de la totalidad de los libros existentes en la biblioteca de la Federación y que servirá para hacer el catálogo correspondiente de esta exposición que se anuncia como un importante hecho cultural, con vistas a la celebración del próximo Año Santo Jacobeo del año 1999. Un proyecto para el que espera contar con las ayudas económicas necesarias, dado el costo y dificultad que en principio representa la organización del recorrido por una veintena de localidades, que es el número que se piensa recorrer, y cuya exposición irá complementada con otro tipo de actividades culturales, siempre

relacionadas con los libros y sus autores.

En este mismo acto se presentaron las Actas del IV Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, que tuvo lugar en Carrión de los Condes, entre los días 19 y 22 de Septiembre del pasado año 1996, y cuya edición de 1.500 ejemplares ha sido posible gracias al patrocinio de la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León.

Estas actas, que se entregarán en los próximos días a los inscritos en el mencionado Congreso, se piensan distribuir igualmente a todas las Bibliotecas que existen en el Camino, así como a las Universidades y otros centros interesados en el tema.

Se trata de una cuidada publicación de 414 páginas que contiene, además de las presentaciones protocolarias del Presidente de la Junta de Castilla y León y del Presidente de la Federación, un total de 41 ponencias y 2 conferencias sobre los más variados temas relacionados con el Camino de Santiago, aunque destaquen principalmente los temas relacionados con los peregrinos, ya que el Congreso se convocó bajo el lema: "Peregrinos a Santiago...mil años de historia ante un nuevo milenio". ■





**VV.AA "IV Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Actas". Burgos 1997. Edita Junta Castilla y León. 414 pgs. 2.500 pts.**

Una vez pasado el IV Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas que la Federación celebra cada 3 años y que en esta ocasión nos llevó a la Ciudad de Carrión de los Condes, sólo nos quedaba esperar, y con ansia, los resultados del mismo y que, al llegar a nuestras

manos, hemos comprobado merecía la pena.

El Libro, de cuidada presentación, viene a resumir lo que fue el Congreso que intentaba hacer una reflexión profunda sobre una figura que con su recuperación en los últimos años ha contribuido a la revitalización de la ruta: "El Peregrino". Como todos sabemos, el Congreso fue titulado "Peregrinos a Santiago... mil años de historia ante un nuevo milenio" y ahora vemos plasmados en papel los numerosos Estudios, Ponencias, Conferencias y en general todo lo que del Congreso surgió como aportación al Camino. En el libro encontramos cuatro partes diferenciadas, una amplia principal que engloba las Ponencias de Investigación Histórica en la que un total de 23 ponentes disertan sobre diversos temas. Una segunda en la que encontramos las Ponencias sobre Aportaciones Vivenciales e Iniciativas que nos trajeron un total de 18 ponentes. Una tercera, más breve, que engloba las dos Conferencias dadas a lo largo del Congreso; y una cuarta con las Conclusiones Finales.

Todos los ponentes eran amplios conocidos y conocedores del Camino. Todos los temas tratados eran de sumo interés, unos más científicos que otros, que quizás inquietaban y suscitaban a la curiosidad.

Destacar que como punto de partida se contaba con la mano protectora de un Presidente de Honor excepcional, S.A.R el Príncipe de Asturias que nos demostró su gran interés por todo lo Jacobeo y cuya dedicatoria va incluida en el libro. ■

Mayte Moreno



**VV.AA "Camino de Santiago Vía de la Plata". Sevilla. 1997. Edita: Amigos del Camino de Santiago de Sevilla. 52 páginas.**

Desde hace unos años y merced al trabajo de un grupo de entusiastas de la Ruta Jacobea, con Jose Luis Salvador al frente, se había señalizado todo el recorrido de la Vía de la Plata y puesto las bases de toda la infraestructura jacobea. Los datos

tomados por estos pioneros se plasmaron en un "Cuaderno de Apuntes para el peregrino" que, a falta de otros medios, servían para orientar a los peregrinos a pesar de su carácter provisional en tanto se elaboraba la Guía que ahora se acaba de presentar.

Esta Guía va dirigida a los peregrinos de la Vía de la Plata, por tanto se ha obviado cualquier otro tipo que pueda desvirtuar el objetivo propuesto, que es orientar a su usuario. Su formato y la encuadernación también ha sido pensado en este sentido. El contenido se ha dividido por jornadas y cada jornada cuenta con dos páginas contiguas, una contiene todo tipo de explicaciones que puede necesitar el peregrino y la otra contiene un sencillo croquis de la ruta del día con indicación de las distancias entre los diversos puntos que jalonan la ruta.

La Guía sólo muestra el Camino hasta Astorga una vez que la Vía de la Plata enlaza con el Camino francés. Otro aspecto a destacar es que en esta Guía está ausente la opción del llamado Camino Sanabrés que lleva a Santiago pasando por Orense. Esta ausencia está motivada por el "problema" del tramo A Gudiña-Ourense, que parece está en vía de solución.

Creemos que la edición de esta Guía era muy necesaria para todos los apasionados del Camino deseosos de abordar el "Camino Mozárabe" o bien alguno de los "caminos hijos" de la Vía de la Plata. ■

Antonio Miranda Sánchez

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

Cod. Pos \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

### SUSCRIPCIÓN ANUAL (SEIS NÚMEROS):

España: 2.100 pts.

Extranjero: 2.900 pts.

### FORMAS DE PAGO:

**España:** Giro Postal

Talón Bancario al portador o a nombre de la revista Peregrino.

Domiciliación Bancaria (rellenar impreso)

Pago al Contado

Contra Reembolso (se cobran gastos de envío)

**Extranjero:** Giro Postal Internacional

Eurocheque

Ingreso en una de nuestras cuentas en el extranjero enviando nota de ingreso o cheque a la persona indicada.

**Francia:** BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44. (Jean Claude Benazet. Les Quatre Piliers 81500 Lavaur (135 F.F.).

**Alemania:** STADTSPARKASSE KÖLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 452 34 29, a nombre de H. Simon (Vermerk "PEREGRINO") (36 DM).

**Bélgica:** CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA) (760 FB.).

**Holanda:** POSTBANK AMSTERDAM Nº 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA) (40 FL.).

### Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria

Sucursal

Número de cuenta

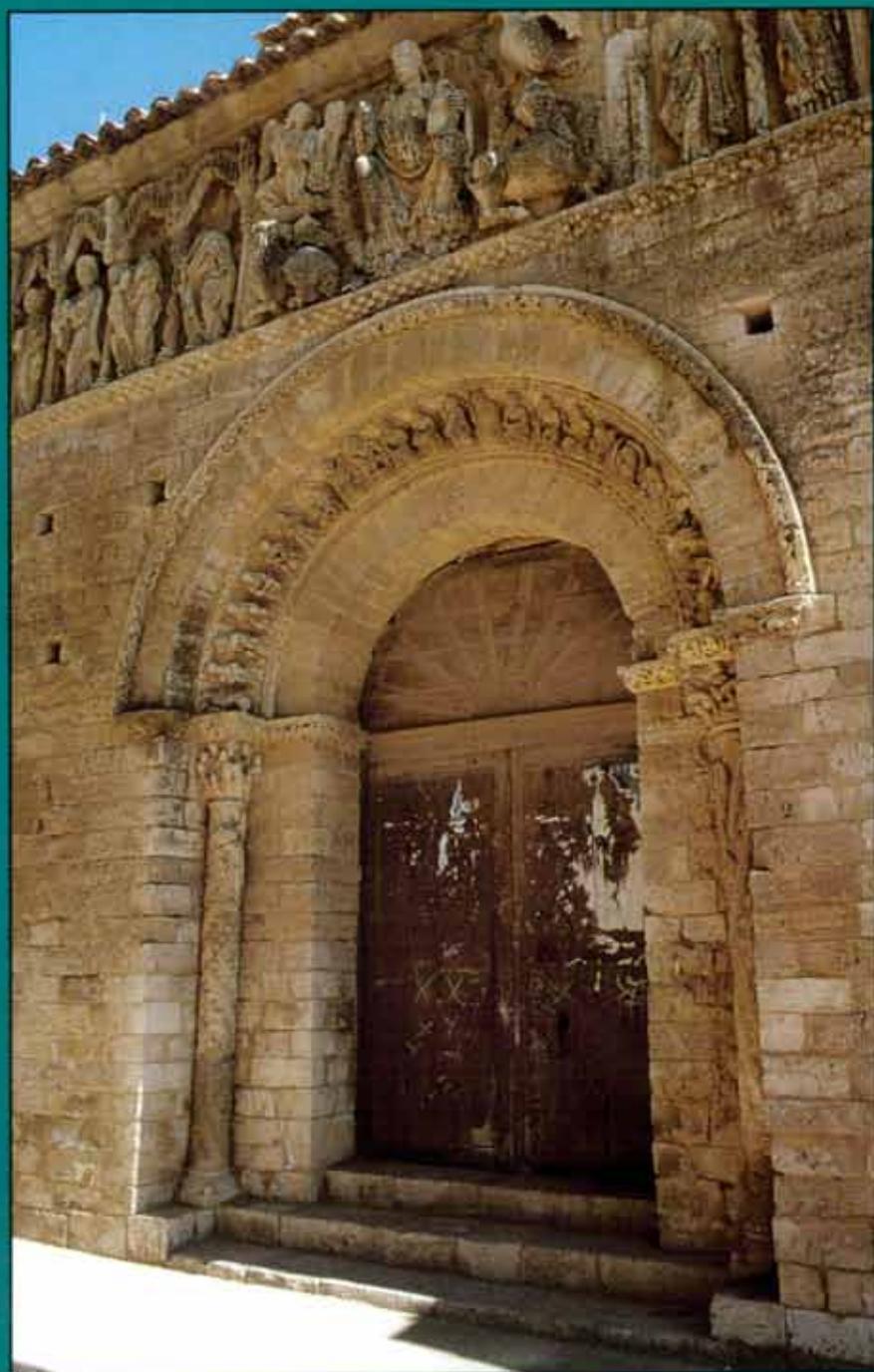
Titular de la Cuenta \_\_\_\_\_

FIRMA

# Palencia...

## en el Camino de Santiago

### Venir... es Volver



**La Ruta Jacobea pasa por nuestra provincia, donde se pueden recorrer viejas sendas para peregrinos y modernas carreteras, que llevan al turista desde Ibero de la Vega hasta San Nicolás del Real Camino, pasando por Boadilla, Frómista, Villasirga, Carrión y otros pueblos de gran sabor jacobeo.**

**El arte de sus templos, la historia de sus pueblos y la hospitalidad de sus gentes son nuestro mejor patrimonio.**

**Carrión de los Condes, como en el medievo, sigue siendo ciudad próspera, donde se pueden ver uno de los mejores ejemplares del plateresco español: Los Claustros del Monasterio de San Zoilo y los templos románicos de Santa María y Santiago.**



**E X C M A .**  
**DIPUTACION**  
**PROVINCIAL**  
**DE PALENCIA**

INFORMACIÓN:  
Excmo. Diputación de  
Palencia. (Turismo)  
Centro Cultural Provincial  
Plaza Abilio Calderón, s/n  
Tfno.: 979 - 71 51 00  
Fax: 72 12 56  
34001 Palencia  
Acceso Internet:  
[WWW.TURPALENCIA.ES](http://WWW.TURPALENCIA.ES)



**VENIR... ES VOLVER**

# HOTEL REAL MONASTERIO SAN ZOILO

\* \* \*



Tfnos.: 979 - 88 00 50  
88 00 49

Fax: 979 - 88 10 90

CARRION DE LOS CONDES  
(Palencia)